叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年8月，(the Nursery, August 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年8月，(the Nursery, August 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年8月，(The Nursery, August 1881, Vol.)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
VOLUME XXX . — No . 2 .
体积 XXX . — 不 . 2 .

第 30 卷，第 2 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃəmən] -
The Young Fisherman 225
这 年轻的 渔夫 -

年轻的渔夫 225

[ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] -
A slight Mistake 227
一个 轻微 错误 -

轻微错误 227

[tuː] [geɪmz] -
Two Games 231
二 游戏 -

两场比赛 231

[mɔː(r)][ə'baʊt] " [zɪp] [kuːn] " -
More about " Zip Coon " 232
更多的 关于 " 拉链 浣熊 " -

关于"Zip Coon"的更多信息 232

[sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gəʊts] -
Sam and his Goats 234
山姆 和 他的 山羊 -

山姆和他的山羊 234

['mɛriz] ['skwɪrəl] -
Mary's Squirrel 240
玛丽的 松鼠 -

玛丽的松鼠 240

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 241
绘画 - 课 -

绘画课 241

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swiːp] -
The Chimney - sweep 244
这 烟囱 - 扫 -

烟囱清扫工 244

['bɪli] [ænd; ənd]['bruːzə(r)] -
Billy and Bruiser 246
比利 和 恶棍 -

比利和布鲁泽 246

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [kɪŋ] " -
" If I were only a King " 248
" 如果 我 是 仅有的 一个 国王 " -

《如果我只是个国王》248

[juːz] [bɪ'fɔː(r)] ['bjuːti] -
Use before Beauty 249
使用 前 美丽 -

在 Beauty 249 之前使用

[ten] ['mɪnɪts] [wɪð] ['dʒɒni] -
Ten Minutes with Johnny 251
十 分钟 和 约翰尼 -

与约翰尼的十分钟 251

[ə; eɪ][kæt] ['stɔːri] -
A Cat Story 252
一个 猫 故事 -

猫的故事 252

[tɑːmz] ['æp(ə)l] -
Tom's Apple 254
汤姆的 苹果 -

汤姆的苹果 254

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[ðə; ði] [hen] - [jɑːd] [dɔː(r)] -
The Hen - Yard Door 228
这 母鸡 - 院子 门 -

鸡舍228号门

[tɔɪ] - [lænd] -
Toy - Land 238
玩具 - 土地 -

玩具王国 238

[ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] [ʃəʊ] -
A Turtle Show 242
一个 龟 展示 -

乌龟秀 242

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] -
Two Little Maidens 247
二 小的 少女们 -

两个小姑娘 247

['sʌmə(r)] ['ræmbl] -
Summer Rambles 250
夏天 漫谈 -

夏季漫步 250

[siː] - [sɔː] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
See - Saw (with music) 256 [225]
看 - 锯 (和 音乐) - [-]

跷跷板（配音乐）256[225]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃəmən] .
THE **YOUNG** **FISHERMAN** **.**
这 年轻的 渔夫 .

年轻的渔夫。

[hen] ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ]
HEN **Charley** **was** **eight** **years** **old** **,** **his** **father** **gave** **him** **,** **for** **a** **birthday**
母鸡 查理 曾是 八 年 老的 , 他的 父亲 给予 他 , 为了 一个 生日
['prez(ə)nt] , [ə; eɪ][naɪs] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] .
present **,** **a** **nice** **fishing** **-** **line** **.**
展示 , 一个 好的 钓鱼 - 线 .

查理八岁那年，他父亲送给他一条漂亮的钓鱼线作为生日礼物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The **little** **boy** **was** **greatly** **pleased** **.**
这 小的 男生 曾是 非常 高兴 .

小男孩非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [fiʃ] ['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ][tʌb][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn] - [hʊk] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
He **had** **fished** **often** **in** **a** **tub** **of** **water** **with** **a** **pin** **-** **hook** **;** **but** **now** **,**
他 有 钓鱼 经常 在 一个 浴缸 的 水 和 一个 别针 - 钩 ; 但 现在 ,

他以前经常用针钩在装满水的桶里钓鱼；但现在，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn][ænd; ənd][pəʊl] ,
for **the** **first** **time** **,** **he** **had** **a** **real** **fishing** **-** **line** **and** **pole** **,**
为了 这 第一的 时间 , 他 有 一个 真实的 钓鱼 - 线 和 极 ,

他第一次拥有了真正的鱼线和鱼竿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] . [-]
and **was** **able** **to** **go** **a** **-** **fishing** **in** **earnest** **.** **[** **226** **]**
和 曾是 有能力的 到 去 一个 - 钓鱼 在 认真 . [-]

然后他就可以认真地去钓鱼了。[226]

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,
The **very** **first** **pleasant** **day** **,**
这 非常 第一的 令人愉快的 天 ,

第一个晴朗的日子，

[hiː; hi][gɒt] [liːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] .
he **got** **leave** **from** **his** **father** **to** **go** **to** **the** **pond** **and** **try** **his** **luck** **.**
他 得到 离开 从 他的 父亲 到 去 到 这 池塘 和 尝试 他的 运气 .

他得到父亲的允许，去池塘边碰碰运气。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm][ə; eɪ] [gʊd] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] , ['tʃɑːrli] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **Be** **sure** **to** **bring** **home** **a** **good** **mess** **of** **fish** **,** **Charley** **,** **"** **said** **his** **father** **.**
" 是 当然 到 带来 家 一个 好的 混乱 的 鱼 , 查理 , " 说 他的 父亲 .

"查理，一定要带一大堆鱼回家，"他父亲说。

" [əʊ] , [jes] ! [pə'pɑː] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [pəʊl][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [aʊt]
" **Oh** **,** **yes** **!** **papa** **,** **"** **said** **Charley** **,** **and** **with** **his** **fishing** **-** **pole** **on** **his** **shoulder** **out**
" 哦 , 是的 ! 爸爸 , " 说 查理 , 和 和 他的 钓鱼 - 极 在 他的 肩膀 出去
[hiː; hi] [went] .
he **went** **.**
他 去 .

"哦，是的！爸爸，"查理说着，肩上扛着鱼竿走了出去。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
What **fun** **it** **was** **!**
什么 乐趣 它 曾是 !

真是太有趣了！

[fɜːst] [hiː; hi] [dʌg] [sʌm; səm] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['naɪsli] ;

First	he	dug	some	worms	for	bait	;	then	he	baited	his	hook	nicely	;
第一的	他	挖	一些	蠕虫	为了	饵	；	然后	他	诱饵	他的	钩	很好	；

他先挖了一些蚯蚓做鱼饵；然后他把鱼钩好好地装上了鱼饵；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] , [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz]

then	he	took	his	stand	on	a	little	platform	,	made	on	purpose	for	the	use
然后	他	采取	他的	站立	在	一个	小的	平台	，	制成	在	目的	为了	这	使用

[ɒv; əv] ['fɪʃəmən] ,

of	fishermen	,
的	渔民	,

然后他站在一个专门为渔民搭建的小平台上。

[ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

and	threw	out	his	hook	.
和	扔	出去	他的	钩	.

然后他扔出了钩子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪləʊ] - [triː] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

There	he	stood	,	in	the	shade	of	the	old	willow	-	tree	,	and	waited	for
那里	他	站立	，	在	这	阴影	的	这	老的	柳	-	树	，	和	等待	为了

[ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [baɪt] .

the	fish	to	bite	.
这	鱼	到	咬	.

他站在老柳树的树荫下，等待鱼儿上钩。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːm] , [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

As	he	looked	down	into	the	calm	,	clear	water	,	he	saw	a	boy	,
作为	他	看起来	向下	进入	这	冷静的	，	清除	水	，	他	锯	一个	男生	，

他向下望去，看到平静清澈的湖水里有个男孩。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

just	about	his	own	size	,	looking	up	at	him	.
只是	关于	他的	自己的	尺寸	，	寻找	向上	在	他	.

他个子和他差不多高，仰头看着他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .

He	had	no	other	company	.
他	有	不	其他	公司	.

他没有其他同伴。

[hiː; hi] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] ['peɪntɪd] [kɔːk] ,

He	kept	close	watch	of	the	pretty	painted	cork	,
他	保留	关闭	手表	的	这	漂亮的	绘	软木	,

他一直密切关注着那漂亮的彩绘软木塞。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .

expecting	every	moment	to	see	it	go	under	water	.
期待	每一个	片刻	到	看	它	去	在下面	水	.

时刻提心吊胆地等着它沉入水底。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] .

But	for	a	long	,	long	time	it	floated	almost	without	motion	.
但	为了	一个	长的	，	长的	时间	它	漂浮	几乎	没有	运动	.

但很长很长一段时间里，它几乎一动不动地漂浮着。

['tʃɑːrliz] ['peɪʃ(ə)ns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .

Charley's	patience	began	to	give	out	.
查理的	耐心	开始	到	给	出去	.

查理的耐心开始耗尽。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [fɪʃ] [hɪə(r)] , " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	I	don't	believe	there	are	any	fish	here	,	"	thought	he	.
"	我	不	相信	那里	是	任何	鱼	这里	,	"	想法	他	.

"我不认为这里有鱼，"他心想。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɔːk] [dip] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][wʌn][saɪd] .

Just	then	the	cork	dipped	a	little	on	one	side	.
只是	然后	这	软木	浸入	一个	小的	在	一	边	.

就在这时，软木塞的一侧微微下陷。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

Then	it	stopped	.
然后	它	停止	.

然后就停止了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dip] [ə'gen] .

Then	it	dipped	again	.
然后	它	浸入	再次	.

然后它又下跌了。

" [hə'rɑː] ! " [sed] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði][laɪn] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

"	Hurrah	!	"	said	Charley	,	and	he	pulled	up	the	line	with	a	jerk	.
"	欢呼	!	"	说	查理	,	和	他	拉	向上	这	线	和	一个	混蛋	.

"好啊！"查理说着，猛地拉起了绳子。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

Was	there	a	fish	on	it	?
曾是	那里	一个	鱼	在	它	?

上面有鱼吗?

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][wʌn] .

Not	a	bit	of	one	.
不是	一个	少量	的	一	.

一点也不。

[bʌt; bət][ðə; ði][beɪt][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

But	the	bait	was	all	gone	.
但	这	饵	曾是	全部	已消失	.

但诱饵已经用完了。

" ['nevə(r)][maɪnd] ! " [sed] ['tʃɑːrli] , " [aɪl] [kætʃ] [hɪm][nekst][taɪm] .

"	Never	mind	!	"	said	Charley	,	"	I'll	catch	him	next	time	.
"	绝不	头脑	!	"	说	查理	,	"	患病的	抓住	他	下一个	时间	.

"没关系！"查理说，"下次我一定抓住他。"

" [hiː; hi] [beit] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

"	He	baited	the	hook	,	and	threw	it	out	again	.
"	他	诱饵	这	钩	,	和	扔	它	出去	再次	.

他给鱼钩装上鱼饵，然后再次抛了出去。

[ðə; ði] [spɔːt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] .

The	sport	was	getting	exciting	.
这	运动	曾是	获得	激动人心	.

这项运动变得越来越精彩。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [kɔːk] [bɒbd] ['ʌndə(r)] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

Pretty	soon	the	cork	bobbed	under	,	as	before	.
漂亮的	很快	这	软木	波波德	在下面	,	作为	前	.

很快，软木塞像之前一样沉了下去。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][hɪm] ! " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	Now	I	have	him	!	"	said	Charley	.
"	现在	我	有	他	!	"	说	查理	.

"现在我抓到他了！"查理说道。

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] ,

He	pulled	up	once	more	,
他	拉	向上	一次	更多的	,

他再次停了下来，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [hʊk] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	this	time	with	such	a	jerk	that	he	tossed	the	hook	right	over	his	head	,
和	这	时间	和	这样的	一个	混蛋	那	他	抛掷	这	钩	正确的	超过	他的	头	,

这一次，他动作太猛，直接把钩球扔过了自己的头顶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

and	it	caught	in	the	weeds	behind	him	.
和	它	捕捉	在	这	杂草	在后面	他	.

它挂在了他身后的杂草里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪʃ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	no	fish	on	it	.
但	那里	曾是	不	鱼	在	它	.

但上面没有鱼。

" [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['nevə(r)] [feɪlz] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [-]

"	The	third	time	never	fails	,	"	said	Charley	,	as	he	threw	[	227	]
"	这	第三	时间	绝不	失败	,	"	说	查理	,	作为	他	扔	[	-	]

“事不过三，”查理说着，扔了[227]

[aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə'gen] .

out	his	line	again	.
出去	他的	线	再次	.

他又一次出局了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [klɪə(r)] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ; [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

He	waited	now	until	the	cork	was	pulled	clear	under	water	;	then	he	lifted	it	out	,
他	等待	现在	直到	这	软木	曾是	拉	清除	在下面	水	;	然后	他	抬起	它	出去	,

他等到软木塞完全沉入水下后，才把它提了出来。

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

without	too	much	haste	,	and	,	sure	enough	,	he	had	caught	a	fish	.
没有	也	很多	匆忙	,	和	,	当然	足够的	,	他	有	捕捉	一个	鱼	.

他没有太着急，果然，他钓到了一条鱼。

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	long	do	you	suppose	it	had	taken	him	to	do	it	?
如何	长的	做	你	认为	它	有	已采取	他	到	做	它	?

你认为他花了多长时间才完成这件事?

['prɪti] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] .

Pretty	nearly	all	the	forenoon	.
漂亮的	几乎	全部	这	午前	.

几乎整个上午都是如此。

[nəʊ] ['mætə(r)] !

No	matter	!
不	事情	!

不管!

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [fɪʃ] [tuː; tə]['kæri] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd]

he	had	one	fish	to	carry	home	,	and	he	had	had	a	real	good
他	有	一	鱼	到	携带	家	,	和	他	有	有	一个	真实的	好的

[taɪm] [bɪ'saɪdz] .

time	besides	.
时间	除了	.

他带回家一条鱼，而且除此之外，他玩得非常开心。

['tʃɑːrli] [hæz; həz] [kɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [sɪns] [ðen] ;

Charley	has	caught	many	a	mess	of	fish	since	then	;
查理	有	捕捉	许多	一个	混乱	的	鱼	自从	然后	;

从那以后，查理已经钓到了很多鱼;

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn]

but	I	doubt	if	he	has	ever	enjoyed	the	sport	more	than	he	did	in
但	我	怀疑	如果	他	有	曾经	享受	这	运动	更多的	比	他	做过	在

['kætʃɪŋ] [ðæt] [wʌn] [fɪʃ] .

catching	that	one	fish	.
捕捉	那	一	鱼	.

但我怀疑他是否曾比钓到那条鱼时更享受这项运动。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] .

UNCLE	SAM	.
叔叔	萨姆	.

山姆大叔。

[ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] .

A	SLIGHT	MISTAKE	.
一个	轻微	错误	.

一个小错误。

[ə; eɪ] ['dɒŋki] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['laɪən] , ['fænsid] [hɪm'self][ə; eɪ]['laɪən]['ɔːlsəʊ] ,

A	donkey	walking	with	a	lion	,	fancied	himself	a	lion	also	,
一个	驴	步行	和	一个	狮子	,	幻想	他自己	一个	狮子	还	,

一头驴与狮子同行，它也自认为是一头狮子。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] . [-]

and	pretended	not	to	know	his	own	brother	.	[	228	]
和	假装	不是	到	知道	他的	自己的	兄弟	.	[	-	]

并假装不认识自己的兄弟。[228]

[ðə; ði] [hen] - [jɑːd] [dɔː(r)] .

THE	HEN	-	YARD	DOOR	.
这	母鸡	-	院子	门	.

鸡舍门。

[wen] ['keələs] ['tɒmi] [fed] [ðə; ði] [faul] ,

When	careless	Tommy	fed	the	fowls	,
什么时候	粗心	汤米	美联储	这	家禽	,

粗心的汤米喂鸡的时候，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

He	did	not	shut	the	door	;
他	做过	不是	关闭	这	门	;

他没有关门;

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['ruːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][henz] ;

Out	came	the	rooster	and	the	hens	;
出去	来了	这	公鸡	和	这	母鸡	;

公鸡和母鸡都出来了;

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['pʊlɪt] [fɔː(r)] ;
Out came the pullets four ;
出去 来了 这 小母鸡 四 ;

出来四只小母鸡;

[aʊt] [keɪm] [əʊld] ['spek(ə)l] - [wɪŋz] , [wɪð] [sɪks]
Out came old Speckle - wings , with six
出去 来了 老的 斑点 - 翅膀 , 和 六

老斑翅鸟出来了，带着六只。

[bɪ'wɪtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [tʃɪks] .
Bewitching little Bantam chicks .
迷人的 小的 矮脚鸡 小鸡 .

迷人的小矮脚鸡雏鸡。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [henz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klʌk] ,
At once the hens began to cluck ,
在 一次 这 母鸡 开始 到 咕 ,

母鸡们立刻开始咯咯叫起来。

[ðə; ði] [kɒk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krəʊ] ,
The cock began to crow ,
这 公鸡 开始 到 乌鸦 ,

公鸡开始啼叫，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [-]
And here and there , and everywhere , [229]
和 这里 和 那里 , 和 到处 , [-]

这里那里，到处都是[229]

[ðeɪ] [siːmd] [pə'zest] [tuː; tə] [gəʊ] ;
They seemed possessed to go ;
他们 似乎 拥有 到 去 ;

他们仿佛着了魔似的要去;

[ðeɪ] [pekt] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] ; [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ]
They pecked the turnips ; in a patch
他们 啄食 这 萝卜 ; 在 一个 修补

它们啄食萝卜；在一片

[ɒv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skrætʃ] :
Of spinach they began to scratch :
的 菠菜 他们 开始 到 划痕 :

他们开始刨菠菜:

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wiː; wi] [traɪd]
And when to drive them in we tried
和 什么时候 到 驾驶 他们 在 我们 尝试

我们尝试过什么时候开车送他们进去。

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [hai] .
They straightway to our neighbors hied .
他们 立刻 到 我们的 邻居 希德 .

他们径直朝我们邻居跑去。

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] , [ə; eɪ] [njuː] - [meɪd] [lɔːn]
Upon our right , a new - made lawn
之上 我们的 正确的 , 一个 新的 - 制成 草地

右侧是一片新铺的草坪

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɪð] [grɑːs] - [siːd] [səʊn] ;
Was just with grass - seed sown ;
曾是 只是 和 草 - 种子 播种 ;

当时只是播撒了草籽;

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [left] , [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] - [plɒt]

Upon	our	left	,	a	garden	-	plot
之上	我们的	左边	,	一个	花园	-	阴谋

左侧是一块花园地。

[wɪð] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['lɪlɪz] [ʃɒn] .

With	pinks	and	lilies	shone	.
和	粉色	和	百合花	闪耀	.

粉色和百合花闪耀着光芒。

[ɪn] [rʌʃt] ['aʊə(r)] [raɪt] - [hænd] ['neɪbərz] [sʌn] ,

In	rushed	our	right	-	hand	neighbor's	son	,
在	匆忙	我们的	正确的	-	手	邻居	儿子	,

我们右边邻居的儿子冲了进来，

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,

With	flaming	face	,	and	said	,
和	炽盛	脸	,	和	说	,

他脸色怒容满面，说道：

" - [ʃʌt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [henz] , - [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] ,

"	'	Shut	up	your	hens	,	'	my	father	says	,
"	-	关闭	向上	你的	母鸡	,	-	我的	父亲	说道	,

“让你的母鸡闭嘴，”我父亲说。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ded] .

Or	he	will	shoot	them	dead	.
或者	他	将要	射击	他们	死的	.

否则他会把他们全部枪杀。

" ['aʊə(r)] [left] - [hænd] ['neɪbə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] , —

"	Our	left	-	hand	neighbor	wrote	a	note	,	—
"	我们的	左边	-	手	邻居	写道	一个	笔记	,	—

“我们左边的邻居写了一张纸条，——

" [aɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [hæv; həv] [tɔɪl]

"	I	all	the	spring	have	toiled
"	我	全部	这	春天	有	辛勤劳作

整个春天我都在辛勤劳作

[tuː; tə] [rɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['flaʊəz] [aɪ] [faɪnd] [-]

To	rear	the	lovely	flowers	I	find	[	230	]
到	后部	这	迷人的	花朵	我	寻找	[	-	]

为了培育美丽的花朵，我发现[230]

[jɔː(r); jə(r)] ['rəʊvɪŋ] [faul] [hæv; həv] [spɔɪld] .

Your	roving	fowls	have	spoiled	.
你的	漫游	家禽	有	被宠坏了	.

你们那些四处游荡的家禽都变质了。

" [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ðə; ðɪ] ['lɪvlɒŋ] [deɪ]

"	To	get	them	home	,	the	livelong	day
"	到	得到	他们	家	,	这	终身	天

“为了让他们回家，整整一天

[wiː; wi] [traɪd] , [tɪl] ['iːvnɪŋ] ['gæðəd] [greɪ] :

We	tried	,	till	evening	gathered	gray	:
我们	尝试	,	直到	晚上	聚集	灰色的	:

我们一直尝试，直到夜幕降临，灰蒙蒙的：

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [ruːst] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [kɒk] ,

Then	back	to	roost	returned	the	cock	,
然后	后退	到	栖息地	返回	这	公鸡	,

然后公鸡飞回了栖息处。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [flɒk] .

But	some	were	missing	from	his	flock	.
但	一些	是	丢失的	从	他的	群	.

但他的羊群中却少了几个。

[fɔː(r)] [henz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ; [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ?

Four	hens	were	with	him	;	where	were	two	?
四	母鸡	是	和	他	;	在哪里	是	二	?

他身边有四只母鸡；另外两只去哪儿了?

[pə'hæps] ['aʊə(r)] [raɪt] - [hænd] ['neɪbə(r)] [njuː] !

Perhaps	our	right	-	hand	neighbor	knew	!
也许	我们的	正确的	-	手	邻居	知道	!

或许我们右边的邻居知道!

[bæk] [keɪm] [ðə; ði] ['pʊlɪt] , ['hævɪŋ] [fed]

Back	came	the	pullets	,	having	fed
后退	来了	这	小母鸡	,	拥有	美联储

小母鸡们吃饱后又回来了。

[ɒn] ['deɪnti] [pɪŋks] , [ænd; ənd]['rəʊzɪz] [red] ;

On	dainty	pinks	,	and	roses	red	;
在	纤巧	粉色	,	和	玫瑰	红色的	;

淡粉色，还有玫瑰红;

[bæk] [keɪm] [əʊld] ['spek(ə)l] ; [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪks]

Back	came	old	Speckle	;	of	her	six
后退	来了	老的	斑点	;	的	她	六

老斑点回来了；她的六个

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] [kɔːt] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .

The	cat	had	caught	three	little	chicks	.
这	猫	有	捕捉	三	小的	小鸡	.

猫抓到了三只小鸡。

[wiː; wi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ;

We	shut	the	door	,	and	made	it	fast	;
我们	关闭	这	门	,	和	制成	它	快速地	;

我们关上了门，并且关得严严实实;

[wiː; wi][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][pɑːst] :

We	all	were	glad	the	day	was	past	:
我们	全部	是	高兴的	这	天	曾是	过去的	:

我们都很庆幸这一天终于过去了:

[wɪd] [lɒst] ['aʊə(r)] [henz] , [ænd; ənd] [lɒst] ['aʊə(r)] [frendz] ;

We'd	lost	our	hens	,	and	lost	our	friends	;
我们会	丢失的	我们的	母鸡	,	和	丢失的	我们的	朋友们	;

我们失去了母鸡，也失去了朋友;

['aʊə(r)] ['neɪbəz] [smaɪl] [nəʊ][mɔː(r)] ;

Our	neighbors	smile	no	more	;
我们的	邻居	微笑	不	更多的	;

我们的邻居们再也没有笑容了;

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['keələs] [tɒm]

And	all	because	our	careless	Tom
和	全部	因为	我们的	粗心	汤姆

这一切都怪我们粗心的汤姆

[fə'gɒt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] !

Forgot	to	shut	the	door	!
忘了	到	关闭	这	门	!

忘了关门!

['meəriən] ['dʌgləs] . [-]
MARIAN DOUGLAS . [231]
玛丽安 道格拉斯 . [-]

玛丽安·道格拉斯。[231]

[tuː] [geɪmz] .
TWO GAMES .
二 游戏 .

两场比赛。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [fʊl] [ten] [j'iəz] [əʊld] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][peg] - [tɒp] .
Here is a boy , full ten years old , playing with a peg - top .
这里 是 一个 男生 , 满的 十 年 老的 , 玩耍 和 一个 钉子 - 顶部 .

这是一个十岁男孩，正在玩陀螺。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
What a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观!

[hiː; hi] [mait] [faɪnd][sʌm; səm]['betə(r)] [geɪm] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
He might find some better game , I should think .
他 可能 寻找 一些 更好的 游戏 , 我 应该 思考 .

我想他或许能找到更好的游戏。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] ?
Why is he not out of doors playing baseball ?
为什么 是 他 不是 出去 的 门 玩耍 棒球 ?

他为什么不去户外打棒球呢?

[hiː; hi][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz] ?
He is big enough to use his arms and legs ?
他 是 大的 足够的 到 使用 他的 武器 和 腿 ?

他个子够大，能用胳膊和腿活动吗?

[ðɪs] [gɜːl][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [geɪm] [ðæn; ðən][peg] - [tɒp] .
This girl could teach him a much better game than peg - top .
这 女孩 可以 教 他 一个 很多 更好的 游戏 比 钉子 - 顶部 .

这个女孩可以教他玩比陀螺好玩得多的游戏。

[ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] ['krəʊkeɪ] .
She is out on the lawn , all ready to play croquet .
她 是 出去 在 这 草地 , 全部 准备好 到 玩 槌球 .

她已经来到草坪上，准备打槌球了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][fʌn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
She will have fun and fresh air at the same time .
她 将要 有 乐趣 和 新鲜的 空气 在 这 相同的 时间 .

她既能玩得开心，又能呼吸新鲜空气。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːl][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [niːd] .
Those are two things that all girls and boys need .
那些 是 二 事物 那 全部 女孩们 和 男孩们 需要 .

这是所有男孩女孩都需要的两样东西。

[siː] . [biː] . [ə; eɪ] . [-]
C . B . A . [232]
C . B . 一个 . [-]

CBA[232]

[mɔː(r)] [ə'baʊt] " [zɪp] [kuːn] .
MORE ABOUT " ZIP COON .
更多的 关于 " 拉链 浣熊 .

关于"ZIP COON"的更多信息。

" [ˌaɪˈpiː] [kuːn] : [hiː; hi] [baɪts] !
" IP 浣熊 : 他 咬 !

“IP COON：他会咬人！”

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [red] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [zɪps]
" This is what I told you was printed in large red letters on the door of Zip's
" 这 是 什么 我 讲述 你 曾是 打印 在 大的 红色的 信件 在 这 门 的 拉链
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“这就是我告诉过你的，用红色大字印在齐普家门上的内容。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
after he had grown so cross and snappish that he had to be
后 他 有 生长 所以 叉 和 暴躁 那 他 有 到 是
[tʃeɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .
chained up in the wood - shed .
连锁 向上 在 这 木头 - 棚 .

他变得非常暴躁易怒，以至于不得不被锁在柴房里。

[ə; eɪ][bɪg] ['kʌntrimən] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz] .
A big countryman came one day with a load of potatoes .
一个 大的 同胞 来了 一 天 和 一个 加载 的 土豆 .

有一天，一个身材魁梧的乡下人带着一大车土豆来了。

['zɪpi] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
Zippy was inside his house , pretending to take a nap .
迅捷 曾是 里面 他的 房子 , 假装 到 拿 一个 午睡 .

Zippy 待在家里，假装打盹。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,
The man saw the printed letters on the little door , and said to himself ,
这 男人 锯 这 打印 信件 在 这 小的 门 , 和 说 到 他自己 ,

那人看到小门上印着的字，自言自语道：

" [zɪp] [kuːn] ! [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" Zip Coon ! where is he ?
" 拉链 浣熊 ! 在哪里 是 他 ?

“Zip Coon！他在哪儿？”

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I'd like to see him .
ID 喜欢 到 看 他 .

我想见见他。

" [səʊ][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" So he stooped down , and thrust his hand into the house .
" 所以 他 弯腰 向下 , 和 推力 他的 手 进入 这 房子 .

于是他弯下腰，把手伸进屋里。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [kætʃ] [ə; eɪ] [kuːn] [ə'sliːp] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ə; eɪ]
You know you can never catch a coon asleep any more than you can a
你 知道 你 能 绝不 抓住 一个 浣熊 睡着了 任何 更多的 比 你 能 一个
['wiːzl] .
weasel .
黄鼠狼 .

你知道，你永远不可能抓到睡着的浣熊，就像你不可能抓到睡着的黄鼠狼一样。

['zɪpiz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd]['əʊpən] : [səʊ] ,
Zippy's bright little eyes were wide open : so ,
zippy的 明亮的 小的 眼睛 是 宽的 打开 : 所以 ,

Zippy 的小眼睛睁得大大的：所以，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] [bɪg][hænd] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [zɪp] , [kwɪk] [æz; əz]

when	the	countryman's	big	hand	came	bouncing	in	at	the	door	,	Zip	,	quick	as
什么时候	这	乡亲们	大的	手	来了	弹跳	在	在	这	门	,	拉链	,	快的	作为

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

当乡下人的大手蹦蹦跳跳地敲进门时，嗖的一声，快如闪电。

[si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['terəbli] [hɑ:d] [baɪt] .

seized	it	in	his	teeth	,	and	gave	it	a	terribly	hard	bite	.
查获	它	在	他的	牙齿	,	和	给予	它	一个	可怕	难的	咬	.

他用牙齿叼住它，狠狠地咬了一口。

" ['gʊdnəs] , ['greɪʃəs] [seik] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['bli:dɪŋ] [hænd] .

"	Goodness	,	gracious	sakes	!	"	cried	the	man	,	pulling	out	his	bleeding	hand	.
"	善良	,	亲切	清酒	!	"	哭	这	男人	,	拉	出去	他的	出血	手	.

“我的天哪！”那人喊道，同时抽出流血的手。

" [wɒt] - - [tʃæps] [ðem; ðəm] [ku:nz] [bi:; bi] !

"	What	surprisin	'	chaps	them	coons	be	!
"	什么	-	-	小伙子们	他们	浣熊	是	!

“这些浣熊真是令人惊讶！”

" [hi:; hi]['hædnt] [si:n] ['zɪpi] ; [bʌt; bət][hi:; hi][felt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪm] :

"	He	hadn't	seen	Zippy	;	but	he	felt	enough	of	him	:
"	他	之前没有	已见	迅捷	;	但	他	毛毡	足够的	的	他	:

他没见过齐皮，但他对他的感觉已经足够了:

[səʊ][hi:; hi] ['hʌrid] [daʊn] ['selə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'teɪtəʊz] ,

so	he	hurried	down	cellar	with	his	potatoes	,
所以	他	慌忙	向下	地窖	和	他的	土豆	,

于是他抱着土豆匆匆下到地窖去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hæd; həd][ðə; ði] ['empti] [bæg] [wu:nd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['smɑ:tɪŋ] [hænd]

and	when	he	came	back	had	the	empty	bag	wound	about	his	smarting	hand
和	什么时候	他	来了	后退	有	这	空的	包	伤口	关于	他的	刺痛	手

.

:
.

当他回来时，空袋子缠在他疼痛的手上。

[zɪp] [ku:n] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [rɔ:] [egz] .

Zip	Coon	was	very	fond	of	raw	eggs	.
拉链	浣熊	曾是	非常	喜爱	的	生的	鸡蛋	.

Zip Coon非常喜欢生鸡蛋。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [wʌn][ʌp][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	would	take	one	up	in	both	his	hands	,
他	会	拿	一	向上	在	两个都	他的	双手	,

他会双手拿起一个，

[ænd; ənd] [paʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] [flɔ:(r)] .

and	pound	it	down	hard	on	the	wood	-	house	floor	.
和	磅	它	向下	难的	在	这	木头	-	房子	地面	.

然后狠狠地把它摔在木屋的地板上。

[ðɪs] [wʊd] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] .

This	would	crack	the	shell	.
这	会	裂缝	这	壳	.

这样就能打破蛋壳。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [eg] [ə'raʊnd] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]
Then **he** **would** **turn** **the** **egg** **around** **,** **hold** **it** **to** **his** **mouth** **,** **and** **suck** **the**
然后 他 会 转动 这 蛋 大约 , 抓住 它 到 他的 嘴 , 和 吸 这
[ˌɪn'saɪd][aʊt] ,
inside **out** **,**
里面 出去 ,

然后他会把鸡蛋翻过来，送到嘴边，把里面的蛋液吸出来。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [sʌk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .
just **as** **you** **would** **suck** **an** **orange** **.**
只是 作为 你 会 吸 一个 橙子 .

就像你吮吸橙子一样。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sʌkt] [ðə; ði] [ʃel] [kliːn] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][wʌn]['lɪt(ə)l][hænd][ˌɪn'saɪd] ,
After **he** **had** **sucked** **the** **shell** **clean** **,** **he** **would** **put** **one** **little** **hand** **inside** **,**
后 他 有 真烂 这 壳 干净的 , 他 会 放 一 小的 手 里面 ,

他把贝壳吸干净后，会把一只小手伸进去。

[skreɪp] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] ,
scrape **the** **empty** **shell** **,**
刮 这 空的 壳 ,

刮掉空壳，

[ænd; ənd] [ðen] [lɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [iːt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [eg] - [miːt] .
and **then** **lick** **his** **fingers** **so** **as** **to** **eat** **every** **bit** **of** **the** **egg** **-** **meat** **.**
和 然后 舔 他的 手指 所以 作为 到 吃 每一个 少量 的 这 蛋 - 肉 .

然后舔舔手指，把蛋肉一丝不苟地吃掉。

[wʌn] [deɪ] , [ˌɪzə'bɛləz] ['sɪstə(r)] ['elən] [geɪv] ['zɪpi] [ə; eɪ][naɪs] , [lɑːdʒ] , [freʃ] [eg] .
One **day** **,** **Isabella's** **sister** **Ellen** **gave** **Zippy** **a** **nice** **,** **large** **,** **fresh** **egg** **.**
一 天 , 伊莎贝拉的 姐姐 艾伦 给予 迅捷 一个 好的 , 大的 , 新鲜的 蛋 .

有一天，伊莎贝拉的妹妹艾伦给了齐皮一个又大又新鲜的鸡蛋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,
He **was** **very** **glad** **to** **get** **it** **,** **you** **may** **be** **sure** **,**
他 曾是 非常 高兴的 到 得到 它 , 你 可能 是 当然 ,

他收到后非常高兴，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
and **ate** **it** **as** **I** **have** **told** **you** **.**
和 吃 它 作为 我 有 讲述 你 .

我照着我说的吃了。

[ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] , [-]
Then **he** **wanted** **another** **,** **[** **233** **]**
然后 他 通缉 其他 , [-]

然后他又想要一个[233]

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] ['ɒrɪndʒ] .
just **as** **you** **sometimes** **want** **another** **orange** **.**
只是 作为 你 有时 想 其他 橙子 .

就像你有时还想再来一个橙子一样。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['ɛlənz] [hænd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
So **he** **took** **hold** **of** **Ellen's** **hand** **with** **one** **of** **his** **hands** **,**
所以 他 采取 抓住 的 艾伦的 手 和 一 的 他的 双手 ,

于是他用一只手握住了艾伦的手。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][felt] [wei] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [sli:v] [ænd; ənd] [pi:p] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p]

and	with	the	other	felt	way	up	her	sleeve	and	peeped	up	with	his	sharp
和	和	这	其他	毛毡	方式	向上	她	袖子	和	偷窥	向上	和	他的	锋利的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他用另一只手摸到她的袖子里，用他锐利的眼睛向上窥视。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [nəʊ] [eg] [ɪn][ðə; ði] [sli:v] [hi:; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .

When	he	found	no	egg	in	the	sleeve	he	was	angry	.
什么时候	他	成立	不	蛋	在	这	袖子	他	曾是	生气的	.

当他发现袖子里没有鸡蛋时，他很生气。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['ɛlənz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [wei] ,

He	looked	up	in	Ellen's	face	in	a	very	wicked	way	,
他	看起来	向上	在	艾伦的	脸	在	一个	非常	邪恶	方式	,

他抬起头，用一种极其邪恶的眼神看着艾伦的脸。

[ðen] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] .

then	stooped	down	and	buried	his	teeth	in	her	wrist	.
然后	弯腰	向下	和	埋葬	他的	牙齿	在	她	手腕	.

然后他弯下腰，用牙齿咬住了她的手腕。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , ['klæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

Then	he	turned	and	ran	into	the	house	,	clanking	his	chain	after	him	.
然后	他	转向	和	跑	进入	这	房子	,	叮当作响	他的	链	后	他	.

然后他转身跑进屋里，身后的链子叮当作响。

['zɪpi] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz] [ðɪs] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

Zippy	was	not	always	so	wicked	as	this	,	even	after	he	had	to	be
迅捷	曾是	不是	总是	所以	邪恶	作为	这	,	甚至	后	他	有	到	是

[tʃeɪnd] [ʌp] ;

chained	up	;
连锁	向上	;

即使在被锁起来之后，Zippy 也并非一直都这么邪恶；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

but	he	was	very	mischievous	.
但	他	曾是	非常	恶作剧	.

但他非常调皮捣蛋。

[wʌns] , [ðə; ði] [-]

Once	,	the	[	234	]
一次	,	这	[	-	]

一旦[234]

['sɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜ:d] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] .

servants	in	the	kitchen	heard	a	terrible	racket	in	the	wood	-	house	.
仆人	在	这	厨房	听到	一个	糟糕的	球拍	在	这	木头	-	房子	.

厨房里的仆人们听到柴房里传来一阵可怕的巨响。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] ['zɪpi] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [weə(r)] [ðə; ði] ['blækɪŋ] - ['brʌʃɪz]

They	went	out	there	and	found	Zippy	on	a	high	shelf	where	the	blacking	-	brushes
他们	去	出去	那里	和	成立	迅捷	在	一个	高的	架子	在哪里	这	黑化	-	刷子

[wɜ:(r); wə(r)] [kept] .

were	kept	.
是	保留	.

他们到那里去，发现 Zippy 在存放涂黑刷的高架子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['blækɪŋ] - ['bɒksɪz][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [daʊn] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

He	was	throwing	the	blacking	-	boxes	and	brushes	down	,	as	fast	as	he
他	曾是	投掷	这	黑化	-	盒子	和	刷子	向下	,	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他飞快地把漆盒和刷子扔到地上，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	there	they	lay	scattered	about	the	floor	.
和	那里	他们	躺	疏散	关于	这	地面	.

它们散落在地板上。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] ,

His	chain	was	so	long	,
他的	链	曾是	所以	长的	,

他的项链很长，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

that	he	had	climbed	up	on	the	shelf	and	was	having	a	good	time	.
那	他	有	攀登	向上	在	这	架子	和	曾是	拥有	一个	好的	时间	.

他爬上了架子，玩得很开心。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	,	after	a	while	,
但	,	后	一个	尽管	,

但是过了一段时间后，

[zɪp] [kuːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [fɪəs] [ðæt] [ˌɪzə'belə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

Zip	Coon	became	so	fierce	that	Isabella	didn't	know	what	to	do	with	him	.
拉链	浣熊	成为	所以	凶猛的	那	伊莎贝拉	没有	知道	什么	到	做	和	他	.

Zip Coon变得非常凶猛，伊莎贝拉都不知道该如何对付他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌmbədi] :

She	was	afraid	he	would	do	something	terrible	to	somebody	:
她	曾是	害怕的	他	会	做	某物	糟糕的	到	某人	:

她害怕他会对别人做出可怕的事情：

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kærid] [hɪm] [wei] [ɒf] [weə(r)] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

so	she	gave	him	to	a	man	who	carried	him	way	off	where	Isabella	and	her
所以	她	给予	他	到	一个	男人	WHO	携带	他	方式	离开	在哪里	伊莎贝拉	和	她

['sɪstəz] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

sisters	never	saw	him	any	more	.
姐妹	绝不	锯	他	任何	更多的	.

于是她把他交给了一个男人，那个男人把他带走了，伊莎贝拉和她的姐妹们再也没见过他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][zɪp] [kuːn] .

And	this	is	all	I	have	to	tell	you	about	Zip	Coon	.
和	这	是	全部	我	有	到	告诉	你	关于	拉链	浣熊	.

这就是我要告诉你们的关于Zip Coon的全部内容。

['helən] [mɑːr] .

HELEN	MARR	.
海伦	马尔	.

海伦·玛尔。

[sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gəʊts] .

SAM	AND	HIS	GOATS	.
萨姆	和	他的	山羊	.

山姆和他的山羊们。

[ˌeɪ 'em][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

AM	**was**	**a**	**boy**	**about**	**five**	**years**	**old**	**.**
是	曾是	一个	男生	关于	五	年	老的	.

AM 是一个大约五岁的男孩。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] [dɒg] ,

He	**lived**	**in**	**the**	**country**	**,**	**and**	**had**	**a**	**nice**	**little**	**black**	**-**	**and**	**-**	**tan**	**dog**	**,**
他	居住地	在	这	国家	,	和	有	一个	好的	小的	黑色的	-	和	-	棕褐色	狗	,

[dʒæk] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

Jack	**,**	**to**	**play**	**with**	**him**	**.**
杰克	,	到	玩	和	他	.

他住在乡下，养了一条可爱的小黑褐色狗，名叫杰克，陪他玩耍。

[sæm] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][gəʊt] .

Sam	**wanted**	**a**	**goat**	**.**
山姆	通缉	一个	山羊	.

山姆想要一只山羊。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli]

He	**thought**	**that**	**if**	**he**	**could**	**only**	**have**	**a**	**goat**	**,**	**he**	**would**	**be**	**perfectly**
他	想法	那	如果	他	可以	仅有的	有	一个	山羊	,	他	会	是	完美

['hæpi] .

happy	**.**
快乐的	.

他心想，如果能拥有一只山羊，他就心满意足了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [sæm][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd] , [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [həʊm]

One	**day**	**,**	**when**	**Sam**	**was**	**playing**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**his**	**papa**	**came**	**driving**	**home**
一	天	,	什么时候	山姆	曾是	玩耍	在	这	院子	,	他的	爸爸	来了	驾驶	家

[frɒm; frəm] [taʊn] ,

from	**town**	**,**
从	镇	,

一天，萨姆在院子里玩耍时，他爸爸开车从镇上回家了。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [taɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wægən] .

with	**something**	**tied**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
和	某物	系	在	这	底部	的	这	车皮	.

马车底部绑着什么东西。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [sæm] , [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [sæm] , [kʌm] [hɪə(r)] ,

When	**he**	**saw**	**Sam**	**,**	**he**	**stopped**	**the**	**horse**	**and**	**called**	**,**	**"**	**Sam**	**,**	**come**	**here**	**,**
什么时候	他	锯	山姆	,	他	停止	这	马	和	称为	,	"	山姆	,	来	这里	,

他看见山姆，就勒住马喊道："山姆，过来！"

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	**have**	**something**	**for**	**you**	**.**
我	有	某物	为了	你	.

我给你准备了东西。

" [sæm][ræn][ðeə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	**Sam**	**ran**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**	**and**	**—**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
"	山姆	跑	那里	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	—	什么	做	你	思考	?

"山姆拼命地跑过去，你觉得怎么样？"

— [pə'pɑː] ['lɪftɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gəʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wægən] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]

—	**papa**	**lifted**	**two**	**little**	**goats**	**out**	**of**	**the**	**wagon**	**,**	**and**	**put**	**them**	**down**	**on**	**the**
—	爸爸	抬起	二	小的	山羊	出去	的	这	车皮	,	和	放	他们	向下	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

爸爸从马车里抱出两只小山羊，放在地上。

[wʌn] [gəʊt] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [waɪt] .

One	goat	was	black	and	one	was	white	.
一	山羊	曾是	黑色的	和	一	曾是	白色的	.

其中一只山羊是黑色的，一只山羊是白色的。

[sæm] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [tuː; tə] [duː; də] .

Sam	was	so	glad	he	did	not	know	what	to	to	do	.
山姆	曾是	所以	高兴的	他	做过	不是	知道	什么	到	到	做	.

山姆非常庆幸自己不知道该怎么办。

[hiː; hi] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

He	just	jumped	up	and	down	with	delight	.
他	只是	跳了起来	向上	和	向下	和	喜	.

他高兴得跳了起来。

[ðen] [ðə; ði] [dɒg] [dʒæk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gəʊts] [-]

Then	the	dog	Jack	came	running	out	to	see	the	goats	[	235	]
然后	这	狗	杰克	来了	跑步	出去	到	看	这	山羊	[	-	]

然后，狗杰克跑出来看山羊[235]

[tuː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

too	;	but	he	did	not	like	them	much	.
也	;	但	他	做过	不是	喜欢	他们	很多	.

也一样；但他不太喜欢它们。

[hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ;

He	barked	at	them	as	hard	as	he	could	;
他	吠叫	在	他们	作为	难的	作为	他	可以	;

他使出浑身解数对着他们狂吠；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊts] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

but	the	goats	did	not	mind	him	at	all	.
但	这	山羊	做过	不是	头脑	他	在	全部	.

但山羊们一点也不介意他。

['prɪti] [suːn] ['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sæm] [hæd; həd] .

Pretty	soon	mamma	came	to	see	what	Sam	had	.
漂亮的	很快	妈妈	来了	到	看	什么	山姆	有	.

没过多久，妈妈就过来看看山姆拿了什么。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [gəʊts] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] , [pə'pɑː] ,

When	she	saw	the	goats	,	she	said	,	"	Why	,	papa	,
什么时候	她	锯	这	山羊	,	她	说	,	"	为什么	,	爸爸	,

当她看到山羊时，她说："为什么，爸爸，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [gəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] ?

what	will	become	of	us	if	we	have	two	goats	on	the	place	?
什么	将要	变得	的	我们	如果	我们	有	二	山羊	在	这	地方	?

如果我们家里养了两只山羊，我们会怎么样?

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sæm] [wɒz; wəz] [glæd] ;

"	But	she	was	glad	because	Sam	was	glad	;
"	但	她	曾是	高兴的	因为	山姆	曾是	高兴的	;

但她很高兴，因为山姆很高兴；

[ænd; ənd] [sæm] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɪsɪz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	Sam	gave	his	papa	about	a	hundred	kisses	to	thank	him	for	the
和	山姆	给予	他的	爸爸	关于	一个	百	吻	到	感谢	他	为了	这

[gəʊts] .

goats	.
山羊	.

为了感谢爸爸送给他的山羊，山姆给了爸爸大约一百个吻。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] , [ðə; ði][gəʊts][ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][grɑːs] ;

For	some	weeks	,	the	goats	ran	about	the	yard	,	and	ate	the	grass	;
为了	一些	周	,	这	山羊	跑	关于	这	院子	,	和	吃	这	草	;

几个星期以来，山羊在院子里四处奔跑，吃草；

[ænd; ənd][sæm] [geɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] , [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][peɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt]

and	Sam	gave	them	water	to	drink	,	out	of	his	little	pail	,	and	salt
和	山姆	给予	他们	水	到	喝	,	出去	的	他的	小的	桶	,	和	盐

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

山姆用他的小桶给他们倒水喝，又给他们盐吃。

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

out	of	his	hand	.
出去	的	他的	手	.

脱离了他的掌控。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] [sɒft] [tʌŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][sɔːlt] .

He	liked	to	feel	their	soft	tongues	on	his	hand	as	they	ate	the	salt	.
他	喜欢	到	感觉	他们的	柔软的	舌头	在	他的	手	作为	他们	吃	这	盐	.

他喜欢感受它们吃盐时柔软的舌头舔在他的手上。

[ðə; ði][gəʊts] [wʊd] [dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn][ænd; ənd] [pleɪ] ,

The	goats	would	jump	and	run	and	play	,
这	山羊	会	跳	和	跑步	和	玩	,

山羊们会跳跃、奔跑和玩耍，

[ænd; ənd][sæm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪn] [fʌn] [tuː; tə][rʌn][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	Sam	thought	it	was	fine	fun	to	run	and	play	with	them	.
和	山姆	想法	它	曾是	美好的	乐趣	到	跑步	和	玩	和	他们	.

山姆觉得和他们一起奔跑玩耍很有趣。

[dʒæk] [wʊd] [rʌn] [tuː] , [ænd; ənd] [bɑːk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Jack	would	run	too	,	and	bark	all	the	time	.
杰克	会	跑步	也	,	和	吠	全部	这	时间	.

杰克也会跑来跑去，而且会不停地吠叫。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sæm][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gəʊts] ,

But	by	and	by	Sam	began	to	get	tired	of	his	goats	,
但	经过	和	经过	山姆	开始	到	得到	疲劳的	的	他的	山羊	,

但渐渐地，山姆开始厌倦他的山羊了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][mɔː(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][sæm][wɒz; wəz] .

and	his	mamma	was	more	tired	of	them	than	Sam	was	.
和	他的	妈妈	曾是	更多的	疲劳的	的	他们	比	山姆	曾是	.

他的妈妈比山姆更厌倦他们。

[ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][tɒps] [ɒf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][naɪs][rəʊz] - [bʊʃɪz] ; [ðeɪ] [ræn]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

They	ate	the	tops	off	of	her	nice	rose	-	bushes	;	they	ran	over	her
他们	吃	这	最高额	离开	的	她	好的	玫瑰	-	灌木丛	;	他们	跑	超过	她

['flaʊə(r)] - [bedz] ;

flower	-	beds	;
花	-	床	;

它们吃掉了她漂亮的玫瑰花丛的顶端；它们践踏了她的花坛；

[ænd; ənd][wʌn][deɪ] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,

and	one	day	,	when	the	door	was	open	,
和	一	天	,	什么时候	这	门	曾是	打开	,

有一天，当门开着的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][best]['səʊfə] .

one	of	them	ran	into	the	parlor	and	jumped	up	on	the	best	sofa	.
一	的	他们	跑	进入	这	客厅	和	跳了起来	向上	在	这	最好的	沙发	.

其中一人跑进客厅，跳到最好的沙发上。

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] :

Mamma	said	this	would	never	do	:
妈妈	说	这	会	绝不	做	:

妈妈说这样绝对不行:

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [pə'pɑː] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [sæm] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)]

so	the	next	day	papa	found	a	man	who	said	he	would	give	Sam	fifty	cents	for
所以	这	下一个	天	爸爸	成立	一个	男人	WHO	说	他	会	给	山姆	五十	分	为了

[ðə; ði] [-]

the	[	236	]
这	[	-	]

所以第二天，爸爸找到一个人，说他愿意给山姆五毛钱买[236]

[waɪt] [gəʊt] .

white	goat	.
白色的	山羊	.

白山羊。

[æz; əz][sæm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [drʌm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][gəʊt] ;

As	Sam	wanted	to	buy	a	drum	,	he	was	glad	to	sell	the	goat	;
作为	山姆	通缉	到	买	一个	鼓	,	他	曾是	高兴的	到	卖	这	山羊	;

山姆想买一面鼓，所以他很高兴卖掉了那只山羊;

[ænd; ənd] [wɪð] ['fɪfti] [sents] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [rɪtʃ] .

and	with	fifty	cents	in	his	pocket	he	felt	very	rich	.
和	和	五十	分	在	他的	口袋	他	毛毡	非常	富有的	.

他口袋里有五毛钱，却觉得自己非常富有。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['veri]

Then	the	other	goat	was	put	in	the	orchard	,	and	he	liked	it	there	very
然后	这	其他	山羊	曾是	放	在	这	果园	,	和	他	喜欢	它	那里	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

然后另一只山羊被放进了果园，它非常喜欢那里。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][sæm] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

He	liked	to	have	Sam	come	and	play	with	him	.
他	喜欢	到	有	山姆	来	和	玩	和	他	.

他喜欢让萨姆来和他一起玩。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sæm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

As	soon	as	he	saw	Sam	coming	,	he	would	run	to	meet	him	,
作为	很快	作为	他	锯	山姆	未来	,	他	会	跑步	到	见面	他	,

他一看到山姆走过来，就会跑过去迎接他。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][hɪm] .

and	push	him	with	his	head	,	in	play	,	and	try	to	jump	on	him	.
和	推	他	和	他的	头	,	在	玩	,	和	尝试	到	跳	在	他	.

在玩耍中用头推他，并试图跳到他身上。

[ðə; ði] [gəʊt] [gruː] ['veri] [fɑːst] , — [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][sæm][dɪd] ;

The	goat	grew	very	fast	,	—	much	faster	than	Sam	did	;
这	山羊	生长	非常	快速地	,	—	很多	快点	比	山姆	做过	;

这只山羊长得很快，比山姆长得快得多;

[səʊ] [ðæt] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [gəʊt] , [waɪl] [sæm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ]

so	that	soon	he	was	quite	a	big	goat	,	while	Sam	was	still	a	very	small	boy
所以	那	很快	他	曾是	相当	一个	大的	山羊	,	尽管	山姆	曾是	仍然	一个	非常	小的	男生

.

:

.

所以很快他就长成了一只很大的山羊，而山姆还是个很小的男孩。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [ðæt] [sæm] , [ðæt] [sæm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

He	got	to	be	so	much	stronger	that	Sam	,	that	Sam	was	a	little	afraid	of
他	得到	到	是	所以	很多	更强	那	山姆	,	那	山姆	曾是	一个	小的	害怕的	的

[hɪm] .

him	.
他	.

他变得比山姆强壮得多，以至于山姆有点害怕他。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði] [gəʊt] [hɪt] [sæm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]

One	day	,	when	they	were	playing	,	the	goat	hit	Sam	with	his	head	,	and
一	天	,	什么时候	他们	是	玩耍	,	这	山羊	打	山姆	和	他的	头	,	和

[nɒkt] [hɪm] [daʊn] .

knocked	him	down	.
敲门	他	向下	.

有一天，他们玩耍时，山羊用头撞到了山姆，把他撞倒在地。

[sæm] [wɒz; wəz] [skeəd] .

Sam	was	scared	.
山姆	曾是	害怕的	.

山姆很害怕。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ;

He	got	up	,	fast	as	he	could	,	and	tried	to	run	to	the	gate	;
他	得到	向上	,	快速地	作为	他	可以	,	和	尝试	到	跑步	到	这	门	;

他迅速起身，试图跑到大门口；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊt] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sæm] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .

but	the	goat	ran	after	him	,	and	Sam	had	to	climb	into	a	tree	.
但	这	山羊	跑	后	他	,	和	山姆	有	到	爬	进入	一个	树	.

但是山羊追着他跑，山姆只好爬到树上躲避。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['æp(ə)l] - [triː] .

It	was	a	nice	apple	-	tree	.
它	曾是	一个	好的	苹果	-	树	.

那是一棵漂亮的苹果树。

[sæm] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [sæt] [ʌp] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,

Sam	had	often	sat	up	there	before	,	and	liked	it	;	but	,
山姆	有	经常	卫星	向上	那里	前	,	和	喜欢	它	;	但	,

山姆以前经常坐在那里，他很喜欢；但是，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

now	that	he	was	forced	to	sit	there	,	he	did	not	like	it	at	all	.
现在	那	他	曾是	强制	到	坐	那里	,	他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

既然他被迫坐在那里，他一点也不喜欢。

[ðə; ði] [gəʊt] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] , [wen] [sæm] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm]

The	goat	staid	at	the	foot	of	the	tree	,	and	,	when	Sam	tried	to	come
这	山羊	稳重	在	这	脚	的	这	树	,	和	,	什么时候	山姆	尝试	到	来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

山羊站在树下，当山姆试图下来时，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [kʌm] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] .

he	**would**	**shake**	**his**	**head**	**at**	**him**	**,**	**as**	**if**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Come**	**down**	**if**	**you**	**dare**	**.**
他	会	摇	他的	头	在	他	,	作为	如果	到	说	,	"	来	向下	如果	你	敢	.

他会朝他摇摇头，仿佛在说："有胆就下来吧。"

" [sæm][dɪd][nɒt][deə(r)] .

"	**Sam**	**did**	**not**	**dare**	**.**
"	山姆	做过	不是	敢	.

山姆不敢。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	他	,	"	什么	将	我	做	?

"哦，天哪！"他说，"我该怎么办？"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [griːn] ['æplz] [ɒn][ðə; ði] [triː] ; [ænd; ənd][sæm] [θɔːt] , [ðæt] ,

"	**There**	**were**	**some**	**green**	**apples**	**on**	**the**	**tree**	**;**	**and**	**Sam**	**thought**	**,**	**that**	**,**
"	那里	是	一些	绿色的	苹果	在	这	树	;	和	山姆	想法	,	那	,

树上有一些青苹果；山姆心想，

[ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][gəʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][draɪv][hɪm] [əˈweɪ] :

if	**he**	**threw**	**them**	**at**	**the**	**goat**	**,**	**he**	**could**	**drive**	**him**	**away**	**:**
如果	他	扔	他们	在	这	山羊	,	他	可以	驾驶	他	离开	:

如果他把东西扔向山羊，就能把山羊赶走：

[səʊ][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][gəʊt] . [-]

so	**he**	**began**	**to**	**pick**	**the**	**apples**	**,**	**and**	**throw**	**them**	**at**	**the**	**goat**	**.**	**[**	**237**	**]**
所以	他	开始	到	挑选	这	苹果	,	和	扔	他们	在	这	山羊	.	[	-	]

于是他开始摘苹果，然后把苹果扔向山羊。[237]

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][hɪt][ðə; ði][gəʊt] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;

The	**first**	**one**	**hit**	**the**	**goat**	**right**	**on**	**his**	**head**	**;**
这	第一的	一	打	这	山羊	正确的	在	他的	头	;

第一枪正中山羊的头部；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

but	**it**	**did**	**not**	**hurt**	**him**	**at**	**all**	**.**
但	它	做过	不是	伤害	他	在	全部	.

但这丝毫没有伤害到他。

[hiː; hi][dʒʌst][went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['æp(ə)l] [leɪ] , [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ;

He	**just**	**went**	**to**	**where**	**the**	**apple**	**lay**	**,**	**and**	**ate**	**it**	**up**	**;**
他	只是	去	到	在哪里	这	苹果	躺	,	和	吃	它	向上	;

他走到苹果所在的地方，把它吃了；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [sæm] [θruː] [æn; ən]['æp(ə)l][æt; ət][hɪm][ðə; ði] [gəʊt] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	**every**	**time**	**that**	**Sam**	**threw**	**an**	**apple**	**at**	**him**	**the**	**goat**	**would**	**eat**	**it**	**,**
和	每一个	时间	那	山姆	扔	一个	苹果	在	他	这	山羊	会	吃	它	,

每次山姆朝山羊扔苹果，山羊都会吃掉它。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][sæm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

and	**then**	**look**	**at**	**Sam**	**,**	**as**	**if**	**to**	**say**	**,**	**"**	**That**	**is**	**good**	**.**
和	然后	看	在	山姆	,	作为	如果	到	说	,	"	那	是	好的	.

然后看着山姆，仿佛在说："那很好。"

[gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][mɔː(r)] .

Give	**me**	**some**	**more**	**.**
给	我	一些	更多的	.

再给我一些。

" [æt; ət][lɑːst][sæm] [sed] , " [əʊ] , [juː; jʊ][bæd] , [bæd][gəʊt] !

"	**At**	**last**	**Sam**	**said**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**you**	**bad**	**,**	**bad**	**goat**	**!**
"	在	最后的	山姆	说	,	"	哦	,	你	坏的	,	坏的	山羊	!

最后，山姆说道："哦，你这只坏山羊！"

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [əˈweɪ] .
I wish you would go away .
我 希望 你 会 去 离开 .

我希望你离开。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [əˈweɪ] , [aɪm][əˈfreɪd][ai][ʃæl; ʃəl][kraɪ] .
If you don't go away , I'm afraid I shall cry .
如果 你 不 去 离开 , 我是 害怕的 我 将 哭 .

如果你不走，恐怕我会哭出来。

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒæk] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [hɪə(r)] , [dʒæk] !
" Then he thought of Jack , and called , " Here , Jack !
" 然后 他 想法 的 杰克 , 和 称为 , " 这里 , 杰克 !

然后他想到了杰克，喊道："杰克，来！"

[hɪə(r)] , [dʒæk] !
Here , Jack !
这里 , 杰克 !

杰克，给你！

" [dʒæk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [sæm] [ˈwɒntɪd] .
" Jack came running up to see what Sam wanted .
" 杰克 来了 跑步 向上 到 看 什么 山姆 通缉 .

杰克跑过来问萨姆有什么事。

[sæm] [sed] , " [æt; ət][hɪm] , [dʒæk] !
Sam said , " At him , Jack !
山姆 说 , " 在 他 , 杰克 !

山姆说："杰克，冲他去！"

[æt; ət][hɪm] , [dʒæk] !
At him , Jack !
在 他 , 杰克 !

杰克，你看！

" [dʒæk][ræn][æt; ət][ðə; ði][gəʊt] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][baɪt][hɪm] ;
" Jack ran at the goat , and barked at him and tried to bite him ;
" 杰克 跑 在 这 山羊 , 和 吠叫 在 他 和 尝试 到 咬 他 ;

杰克冲向山羊，对着它吠叫，还想咬它；

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊt] [kept] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][dʒæk] , [səʊ][ðæt] [-]
but the goat kept turning his head to Jack , so that [238]
但 这 山羊 保留 转弯 他的 头 到 杰克 , 所以 那 [-]

但那只山羊不停地把头转向杰克，所以[238]

[dʒæk][kʊd; kəd][nɒt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][baɪt][hɪm] .
Jack could not get a chance to bite him .
杰克 可以 不是 得到 一个 机会 到 咬 他 .

杰克根本没机会咬他。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][gəʊt][gɒt][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [dʒæk][bɑːk] ,
At last the goat got tired of hearing Jack bark ,
在 最后的 这 山羊 得到 疲劳的 的 听力 杰克 吠 ,

最后，山羊听腻了杰克的吠叫声。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][wʌn][hɑːd] [nɒk] , [ænd; ənd][draɪv][hɪm] [əˈweɪ] .
and thought he would give him one hard knock , and drive him away .
和 想法 他 会 给 他 一 难的 敲 , 和 驾驶 他 离开 .

他想狠狠揍他一顿，把他赶走。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step][ɔː(r)] [tuː] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] ['fɔːwəd] , [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi]

So	he	took	a	step	or	two	back	,	and	then	ran	forward	,	as	hard	as	he
所以	他	采取	一个	步	或者	二	后退	,	和	然后	跑	向前	,	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

于是他后退了一两步，然后拼尽全力向前跑去。

[tuː; tə][hɪt][dʒæk] .

to	hit	Jack	.
到	打	杰克	.

击打杰克。

[bʌt; bət] , [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [gɒt][tuː; tə][weə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] , [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] :

But	,	when	his	head	got	to	where	Jack	had	been	,	Jack	was	not	there	:
但	,	什么时候	他的	头	得到	到	在哪里	杰克	有	到过	,	杰克	曾是	不是	那里	:

但是，当他把头抬到杰克刚才所在的地方时，杰克已经不在那里了：

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] .

he	had	jumped	away	.
他	有	跳了起来	离开	.

他跳开了。

[ðə; ðiː][gəʊt][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] , [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stɒp][hɪm'self] , [bʌt; bət] ['tʌmbld]

The	goat	was	going	so	fast	,	that	he	could	not	stop	himself	,	but	tumbled
这	山羊	曾是	去	所以	快速地	,	那	他	可以	不是	停止	他自己	,	但	翻滚

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

over	his	head	,
超过	他的	头	,

山羊跑得太快，根本来不及停下来，结果摔了个狗啃泥。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] .

and	came	down	on	his	back	with	his	legs	sticking	up	in	the	air	.
和	来了	向下	在	他的	后退	和	他的	腿	粘性	向上	在	这	空气	.

然后他仰面摔倒在地，双腿高高翘起。

[sæm] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [triː] , [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz]

Sam	laughed	so	hard	that	he	almost	fell	out	of	the	tree	,	and	Jack	was
山姆	笑了	所以	难的	那	他	几乎	跌倒	出去	的	这	树	,	和	杰克	曾是

[səʊ][glæd] ,

so	glad	,
所以	高兴的	,

山姆笑得太厉害，差点从树上摔下来，杰克高兴极了。

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][baɪt][ðə; ðiː] ['goʊts] [legz] .

that	he	jumped	and	barked	,	and	tried	to	bite	the	goat's	legs	.
那	他	跳了起来	和	吠叫	,	和	尝试	到	咬	这	山羊的	腿	.

他跳起来吠叫，还试图咬山羊的腿。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðiː][gəʊt] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː]

At	last	the	goat	got	up	and	walked	over	to	the	other	side	of	the
在	最后的	这	山羊	得到	向上	和	步行	超过	到	这	其他	边	的	这

['ɔːtʃəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

orchard	as	far	as	he	could	go	.
果园	作为	远的	作为	他	可以	去	.

最后，山羊站了起来，走到果园的另一边，尽可能地往前走。

[ðen] [sæm] [dʒʌmpt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][ɔːl]

Then	**Sam**	**jumped**	**down**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**tell**	**his**	**mamma**	**all**
然后	山姆	跳了起来	向下	出去	的	这	树	,	和	跑	到	告诉	他的	妈妈	全部

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

然后，山姆从树上跳下来，跑去告诉妈妈这件事。

['meəri] [deɪ] .

MARY	**DEY**	**.**
玛丽	戴	.

玛丽·戴伊。

[tɔɪ] - [lænd] .

TOY	**-**	**LAND**	**.**
玩具	-	土地	.

玩具王国。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get][tuː; tə] [tɔɪ] - [lænd] ?

And	**how**	**do**	**you**	**get**	**to**	**Toy**	**-**	**land**	**?**
和	如何	做	你	得到	到	玩具	-	土地	?

那么，如何才能到达玩具王国呢?

[tuː; tə][ɔːl]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ðə; ði][dʒɔɪ] - [lænd] .

To	**all**	**little**	**people**	**the**	**joy**	**-**	**land**	**.**
到	全部	小的	人们	这	喜悦	-	土地	.

献给所有小朋友们的欢乐乐园。

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz] ,

Just	**follow**	**your**	**nose**	**,**
只是	跟随	你的	鼻子	,

跟着感觉走就行了。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tɪp] - [təʊz] :

And	**go**	**on**	**tip**	**-**	**toes**	**:**
和	去	在	提示	-	脚趾	:

踮起脚尖:

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tɔɪ] - [lænd] .

It's	**only**	**a**	**minute**	**to**	**Toy**	**-**	**land**	**.**
它是	仅有的	一个	分钟	到	玩具	-	土地	.

到玩具王国只需一分钟。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	**oh**	**!**
和	哦	!

哦!

[bʌt; bət] [ɪts] [geɪ] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] , —

but	**it's**	**gay**	**in**	**Toy**	**-**	**land**	**,**	**—**
但	它是	同性恋	在	玩具	-	土地	,	—

但在玩具王国里，同性恋是存在的。

[ðɪs] [braɪt] , ['meri] [gɜːl] - [ænd; ənd] - [bɔɪ] - [lænd] ;

This	**bright**	**,**	**merry**	**girl**	**-**	**and**	**-**	**boy**	**-**	**land**	**;**
这	明亮的	,	欢乐	女孩	-	和	-	男生	-	土地	;

这个充满阳光、欢乐的男孩女孩乐园;

[ænd; ənd] ['wʊli] [dɒgz] [waɪt]

And	**woolly**	**dogs**	**white**
和	毛茸茸的	狗	白色的

还有毛茸茸的狗

[ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [baɪt] [-]
That never will bite [239]
那 绝不 将要 咬 [-]

那永远不会咬人[239]

[jʊl] [miːt] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] .
You'll meet on the highways in Toy - land .
你会 见面 在 这 高速公路 在 玩具 - 土地 .

你们会在玩具国的公路上相遇。

[sə'saɪɪtiz] [faɪn] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] ;
Society's fine in Toy - land ;
社会的 美好的 在 玩具 - 土地 ;

玩具王国里社会安康;

[ðə; ði] ['dɔliz] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒɔɪ] - [lænd] ;
The dollies all think it a joy - land ;
这 手推车 全部 思考 它 一个 喜悦 - 土地 ;

所有娃娃都认为这里是欢乐之地;

[ænd; ənd][fəʊks][ɪn][ðə; ði][ɑːk]
And folks in the ark
和 各位 在 这 方舟

还有方舟里的人们。

[steɪ] [aʊt]['ɑːftə(r)] [dɑːk] ;
Stay out after dark ;
停留 出去 后 黑暗的 ;

天黑后不要外出;

[ænd; ənd][tɪn]['səʊldʒəz] ['regjuleɪt] [tɔɪ] - [lænd] .
And tin soldiers regulate Toy - land .
和 锡 士兵 调节 玩具 - 土地 .

玩具王国由锡兵统治。

[ðeəz; ðəz] [fʌn] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [tɔɪ] - [lænd] :
There's fun all the year in Toy - land :
有 乐趣 全部 这 年 在 玩具 - 土地 :

玩具王国一年四季都充满乐趣:

[tuː; tə] ['sɒrəʊ] - [twɒz]['evə(r)][ə; eɪ] [kɔɪ] - [lænd] ;
To sorrow - 'twas ever a coy - land ;
到 悲哀 - 那是 曾经 一个 害羞 - 土地 ;

对悲伤而言，那始终是一个羞涩之地;

[ænd; ənd] ['stiːmbəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] ,
And steamboats are run ,
和 汽船 是 跑步 ,

而且汽船还在运营，

[ænd; ənd] [stiːm] - [kɑːz] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] :
And steam - cars , for fun :
和 蒸汽 - 汽车 , 为了 乐趣 :

还有蒸汽汽车，纯粹为了好玩:

['ðer] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [kiːz] [daʊn] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] .
They're wound up with keys down in Toy - land .
它们是 伤口 向上 和 钥匙 向下 在 玩具 - 土地 .

他们被困在玩具王国里，手里拿着钥匙。

[bəʊld]['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæks] [θraɪv] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] ;
Bold jumping - jacks thrive in Toy - land ;
大胆的 跳 - 杰克 蓬勃发展 在 玩具 - 土地 ;

大胆的跳跃者在玩具王国里茁壮成长;

[faɪn] ['kɑːslz] [ə'dɔːn] [ðɪs] [dʒɔɪ] - [lænd] ;
Fine castles adorn this joy - land ;
美好的 城堡 装饰 这 喜悦 - 土地 ;

这座欢乐的乐园里点缀着精美的城堡;

[ænd; ənd] [braɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [driːmz] ,
And bright are the dreams ,
和 明亮的 是 这 梦境 ,

梦想是美好的,

[ænd; ənd] ['sʌni] [ðə; ði] [biːmz] ,
And sunny the beams ,
和 阳光明媚 这 光束 ,

阳光普照,

[ðæt] ['glædn] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn] [tɔɪ] - [lænd] .
That gladden the faces in Toy - land .
那 格拉登 这 面孔 在 玩具 - 土地 .

这让玩具王国的人们脸上都洋溢着笑容。

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [tɔɪ] - [lænd] ? —
How long do we live in Toy - land ? —
如何 长的 做 我们 居住 在 玩具 - 土地 ? —

我们在玩具世界里生活了多久?

[ðɪs] [braɪt] , ['meri] [gɜːl] - [ænd; ənd] - [bɔɪ] - [lænd] ;
This bright , merry girl - and - boy - land ;
这 明亮的 , 欢乐 女孩 - 和 - 男生 - 土地 ;

这个充满阳光、欢乐的男孩女孩乐园;

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [æt; ət] [best] ,
A few days , at best ,
一个 很少 天 , 在 最好的 ,

最多几天时间。

[wiː; wi] [steɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] ,
We stay as a guest ,
我们 停留 作为 一个 客人 ,

我们以客人的身份入住,

[ðen] [gʊd] - [baɪ][fər'evə(r)][tuː; tə] [tɔɪ] - [lænd] !
Then good - by forever to Toy - land !
然后 好的 - 经过 永远 到 玩具 - 土地 !

那么,就此和玩具王国永别了!

[dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] . [-]
GEORGE COOPER . [240]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[240]

['mɛriz] ['skwɪrəl] .
MARY'S SQUIRREL .
玛丽的 松鼠 .

玛丽的松鼠。

[wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [wiː; wi][hæv; həv] .
WANT to tell you about the little squirrel we have .
想 到 告诉 你 关于 这 小的 松鼠 我们 有 .

想跟你们说说我们家的小松鼠。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['frɪski] .
His name is Frisky .
他的 姓名 是 活泼的 .

他的名字叫弗里斯基。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [teɪm] [wen] [wiː; wi][gɒt][hɪm] .

He	came	from	New	Jersey	,	and	was	quite	tame	when	we	got	him	.
他	来了	从	新的	球衣	,	和	曾是	相当	驯服	什么时候	我们	得到	他	.

他来自新泽西州，我们把他带回来的时候，他非常温顺。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][let][hɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

We	thought	it	would	be	better	to	let	him	out	in	the	fresh	air	among	the
我们	想法	它	会	是	更好的	到	让	他	出去	在	这	新鲜的	空气	之中	这

[triːz] ;

trees	;
树木	;

我们认为最好让他到树林里呼吸新鲜空气;

[səʊ][wiː; wi][let][hɪm][aʊt] .

so	we	let	him	out	.
所以	我们	让	他	出去	.

于是我们就把他放了。

[ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɑːnt] ['lɪzɪz] ; [bʌt; bət][ai] [keɪm] [həʊm] ['ɜːli] .

I	was	away	at	aunt	Lizzie's	;	but	I	came	home	early	.
我	曾是	离开	在	阿姨	莉齐的	;	但	我	来了	家	早期的	.

我去了莉齐阿姨家，但我提前回家了。

[dʒʌst][æz; əz] ['henri] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , — ['henri] [ɪz][maɪ]['brʌðə(r)] ,

Just	as	Henry	and	I	were	going	to	bed	,	—	Henry	is	my	brother	,
只是	作为	亨利	和	我	是	去	到	床	,	—	亨利	是	我的	兄弟	,

正当我和亨利准备上床睡觉时——亨利是我的哥哥——

— [ðə; ði] [kʊk] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['henri] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [wɒt]

—	the	cook	called	me	,	and	,	of	course	,	Henry	came	after	me	to	see	what
—	这	厨师	称为	我	,	和	,	的	课程	,	亨利	来了	后	我	到	看	什么

[wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

厨师给我打了电话，亨利当然也跟着来了，想看看发生了什么事。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ;

I	could	not	understand	what	it	was	at	first	;
我	可以	不是	理解	什么	它	曾是	在	第一的	;

我一开始不明白那是什么;

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['frɪski] [ʌp][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɒn]['aʊə(r)] [pleɪs] .

but	pretty	soon	I	saw	it	was	Frisky	up	in	one	of	the	trees	on	our	place	.
但	漂亮的	很快	我	锯	它	曾是	活泼的	向上	在	一	的	这	树木	在	我们的	地方	.

但很快我就发现是弗里斯基在我们家的一棵树上。

['frɪski] ['nevə(r)] [baɪts] : [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

Frisky	never	bites	:	so	it	was	not	much	trouble	to	catch	him	.
活泼的	绝不	咬	:	所以	它	曾是	不是	很多	麻烦	到	抓住	他	.

弗里斯基从不咬人，所以抓住它并不费劲。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd]

All	the	servants	were	there	;	but	they	could	not	catch	him	,	because	he	did
全部	这	仆人	是	那里	;	但	他们	可以	不是	抓住	他	,	因为	他	做过

[nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] :

not	know	them	:
不是	知道	他们	:

所有的仆人都在那里；但他们抓不到他，因为他不认识他们。

[səʊ][ai] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd] [bæk] , [ænd; ənd][held] [aʊt][ə; eɪ] ['piːnʌt] [tuː; tə][hɪm] .

so	I	made	them	stand	back	,	and	held	out	a	peanut	to	him	.
所以	我	制成	他们	站立	后退	,	和	握住	出去	一个	花生	到	他	.

于是我让他们退后，递给他一颗花生。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn]

He	came	down	and	ate	it	;	then	he	trusted	me	,	and	came	down
他	来了	向下	和	吃	它	;	然后	他	可信	我	,	和	来了	向下

[ænd; ənd][et; eɪt][ə'nʌðə(r)] .

and	ate	another	.
和	吃	其他	.

他下来吃了它；然后他信任我，又下来吃了另一个。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɒt][hɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [aɪ] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] ['wɪljəm] ,

As	soon	as	I	got	him	within	reach	,	I	seized	him	and	gave	him	to	William	,
作为	很快	作为	我	得到	他	之内	抵达	,	我	查获	他	和	给予	他	到	威廉	,

我一靠近他就抓住了他，把他交给了威廉。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [huː] , [waɪl] [aɪ][held][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [pɒpt] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

the	gardener	,	who	,	while	I	held	the	door	open	,	popped	him	into	his	cage	.
这	园丁	,	WHO	,	尽管	我	握住	这	门	打开	,	爆裂	他	进入	他的	笼	.

园丁趁我开着门的时候，把他放进了笼子里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]

I	am	eight	years	old	,	and	my	name	is
我	是	八	年	老的	,	和	我的	姓名	是

我今年八岁，我的名字是

['meəri] ['wɪnzər] . [-]

MARY	WINSOR	.	[	241	]
玛丽	温莎	.	[	-	]

玛丽·温莎。[241]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .

DRAWING	-	LESSON	.
绘画	-	课	.

绘画课。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [-]

XXX	.	—	NO	.	2	.	[	242	]
XXX	.	—	不	.	2	.	[	-	]

XXX.—第 2 号.[242]

[ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [ʃəʊ] .

A	TURTLE	SHOW	.
一个	龟	展示	.

一场海龟表演。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] , [weə(r)] ['wiləuz] [grəʊ]

Down	in	the	pond	,	where	willows	grow
向下	在	这	池塘	,	在哪里	柳树	生长

池塘边，柳树成荫

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [rəʊ] ,

Along	the	shore	in	a	golden	row	,
沿着	这	支撑	在	一个	金的	排	,

沿着海岸，排成一排金色的

[ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɒk] [wɪð] [ɪts] ['mɒsi] [rɪdʒ] ,

Is	a	single	rock	with	its	mossy	ridge	,
是	一个	单身的	岩石	和	它是	苔藓	岭	,

这是一块孤零零的岩石，上面长满了苔藓。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒg][æz; əz] ['mɒsi] , ['restɪŋ] [ðeə(r)]

And	a	log	as	mossy	,	resting	there
和	一个	日志	作为	苔藓	,	休息	那里

还有一根长满青苔的圆木，静静地躺在那里。

[hɑ:f][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][hɑ:f][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Half	in	the	water	,	and	half	in	the	air	,
一半	在	这	水	,	和	一半	在	这	空气	,

一半在水里，一半在空中，

[frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə]['aɪlət][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [brɪdʒ] ;

From	shore	to	islet	a	beautiful	bridge	;
从	支撑	到	小岛	一个	美丽的	桥	;

从岸边到小岛，有一座美丽的桥梁;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli] - [pædz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd]

And	the	lily	-	pads	on	either	side
和	这	百合	-	垫子	在	任何一个	边

两边的睡莲

[maɪt] [tempt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] [frɒgz][tu:; tə][raɪd] ;

Might	tempt	the	little	green	frogs	to	ride	;
可能	诱惑	这	小的	绿色的	青蛙	到	骑	;

可能会引诱小绿蛙搭便车;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli] - [blu:mz] , [səʊ] ['pjʊəli] [meɪd] ,

And	the	lily	-	blooms	,	so	purely	made	,
和	这	百合	-	花朵	,	所以	纯粹	制成	,

还有那些纯洁无瑕的百合花，

[du:; də] [tempt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fi:t] [tu:; tə] [weɪd] .

Do	tempt	the	little	white	feet	to	wade	.
做	诱惑	这	小的	白色的	脚	到	涉水	.

不妨引诱一下这些小白脚丫去趟水。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [deɪ]

What	do	you	think	I	saw	one	day
什么	做	你	思考	我	锯	一	天

你猜我有一天看到了什么?

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒu:n] , [æz; əz][aɪ] [pɑ:st] [ðæt] [weɪ] ?

In	the	month	of	June	,	as	I	passed	that	way	?
在	这	月	的	六月	,	作为	我	通过了	那	方式	?

六月份的时候，我路过那里吗?

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:tlz] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Five	little	turtles	,	all	in	a	row	,
五	小的	海龟	,	全部	在	一个	排	,

五只小乌龟，排成一排，

[ɒn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] , — [ə; eɪ] ['fʌni] [ʃəʊ] , —

On	the	top	of	the	log	,	—	a	funny	show	,	—
在	这	顶部	的	这	日志	,	—	一个	有趣的	展示	,	—

在原木顶端，——一个有趣的表演，——

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

For	they	carried	their	houses	on	their	backs	,
为了	他们	携带	他们的	房屋	在	他们的	背部	,

因为他们把房子背在背上，

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðeə(r)] [təʊz] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [kræks]

And	tucked	their	toes	out	through	the	cracks
和	塞进去	他们的	脚趾	出去	通过	这	裂缝

然后把脚趾从缝隙里伸出来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] !
Under the eaves !
在下面 这 檐 !

在屋檐下!

[waɪl] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [teɪlz]
while their heads and tails
尽管 他们的 头部 和 尾巴

而它们的头和尾

[pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skeɪlz] .
Played hide - and - seek behind the scales .
玩 隐藏 - 和 - 寻找 在后面 这 秤 .

在琴弦后面玩捉迷藏。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gəʊldən][dɑ:ts][ɒn] ['evri] [ʃel] ;
They had golden dots on every shell ;
他们 有 金的 点 在 每一个 壳 ;

每个贝壳上都有金色的斑点;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [səʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] " [drest] " [səʊ] [wel] ,
And they stood so still , and " dressed " so well ,
和 他们 站立 所以 仍然 , 和 " 穿着 " 所以 出色地 ,

他们站得那么静，而且"穿着"那么得体。

[ju:; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ʌp][tu:; tə] [spel] ;
You might think they were called up to spell ;
你 可能 思考 他们 是 称为 向上 到 拼写 ;

你可能会认为他们是被叫来参加拼写比赛的;

[ænd; ənd][ə; eɪ] " ['mɑ:stə(r)] " ['tɜ:t(ə)l] , [bɪg][ænd; ənd] [braʊn] , [-]
And a " master " turtle , big and brown , [243]
和 一个 " 掌握 " 龟 , 大的 和 棕色的 , [-]

还有一只"大师"龟，又大又棕，[243]

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [sæt] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
On the top of the rock sat looking down
在 这 顶部 的 这 岩石 卫星 寻找 向下

他坐在岩石顶上，向下望去。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [wei] , [æz; əz][ju:; jʊ] [mait] [seɪ]
In a learned way , as you might say
在 一个 学习 方式 , 作为 你 可能 说

用一种学识渊博的方式来说，正如你可能会说的那样。

[tu:; tə] " [pʊt] [aʊt] [wɜ:dz] , " — [ænd; ənd] [pə'hæps] - [twɒz] [səʊ] ,
To " put out words , " — and perhaps ' twas so ,
到 " 放 出去 字 , " — 和 也许 - 那是 所以 ,

"发表言论"——或许事实的确如此，

[ðəʊ] [aɪ] [hɜ:d] [nəʊ] [wɜ:d] , — [bʌt; bət] [ðɪs] , [aɪ] [nəʊ] ,
Though I heard no word , — but this , I know ,
尽管 我 听到 不 单词 , — 但 这 , 我 知道 ,

虽然我没听到任何消息，——但我知道，

[ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] [hedz] [lʊkt] [səʊ] ['veri] [waɪz]
The five little heads looked so very wise
这 五 小的 头部 看起来 所以 非常 明智的

五个小脑袋看起来非常睿智

[wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bi:d] [aɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:d]
With their little bead eyes , they must have heard
和 他们的 小的 珠子 眼睛 , 他们 必须 有 听到

它们睁着小眼睛，一定听到了什么

[ɪf] ['evə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [wɜːd] .

If	ever	the	master	pronounced	a	word	.
如果	曾经	这	掌握	发音	一个	单词	.

如果大师真的说过一句话的话。

[ɪn] [skuːl] [ɔː(r)][nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɒt] ;

In	school	or	not	,	it	was	getting	hot	;
在	学校	或者	不是	,	它	曾是	获得	热的	;

无论在学校与否，天气都变得越来越热;

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [haɪ] ,

And	by	and	by	,	as	the	sun	rose	high	,
和	经过	和	经过	,	作为	这	太阳	玫瑰	高的	,

渐渐地，太阳高高升起，

[wɪð] [ðə; ði][dʒuːn] - [laɪk] ['draʊzinəs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃedz] ,

With	the	June	-	like	drowsiness	it	sheds	,
和	这	六月	-	喜欢	睡意	它	棚屋	,

带着六月般的慵懒气息，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ;

They	could	not	keep	from	going	to	sleep	;
他们	可以	不是	保持	从	去	到	睡觉	;

他们忍不住睡着了;

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ?

And	what	do	you	think	they	did	with	their	heads	?
和	什么	做	你	思考	他们	做过	和	他们的	头部	?

你觉得他们会怎么处理自己的头颅?

[swˈɒləʊd] [ðem; ðəm] !

Swallowed	them	!
吞咽	他们	!

吞下去了!

[əʊ] , [ðen] , [lɑːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ; [-]

Oh	,	then	,	laugh	,	if	you	will	;	[	244	]
哦	,	然后	,	笑	,	如果	你	将要	;	[	-	]

哦，那么，如果你愿意，就笑吧; [244]

[bʌt; bət] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [stɪl] :

But	true	it	is	,	still	:
但	真的	它	是	,	仍然	:

但事实的确如此:

['ɪntuː][ðeə(r)] [neks] , [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wʊd] [slaɪd]

Into	their	necks	,	as	a	sailor	would	slide
进入	他们的	脖子	,	作为	一个	水手	会	滑动

像水手滑入一样，钻进他们的脖子。

[hɪz; ɪz][spaɪ] - [glɑːs] ['ɪntuː][ɪts] ['leðən] [haɪd] ,

His	spy	-	glass	into	its	leathern	hide	,
他的	间谍	-	玻璃	进入	它是	皮革	隐藏	,

他将望远镜伸入皮革外壳中，

[ðeɪ] [slɪd][ðeə(r)][faɪv]['lɪt(ə)l] [hedz] [ə'weɪ]

They	slid	their	five	little	heads	away
他们	滑行	他们的	五	小的	头部	离开

它们把五个小脑袋滑开了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .

From	the	sight	of	man	and	the	light	of	day	.
从	这	视线	的	男人	和	这	光	的	天	.

从人眼和日光中消失。

[waɪl] [aɪ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
While I stood watching them , still as a mouse ,
尽管 我 站立 观看 他们 , 仍然 作为 一个 老鼠 ,

我像老鼠一样一动不动地站在那里看着他们，

[pliːzd] [æt; ət][ðeə(r)]['kɒmɪk(ə)l] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] ,
Pleased at their comical way to keep house ,
高兴 在 他们的 滑稽 方式 到 保持 房子 ,

对他们滑稽的家务方式感到高兴，

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [splæʃ] [ænd; ənd] [krəʊk] ,
I heard a terrible splash and croak ,
我 听到 一个 糟糕的 溅 和 发牢骚 ,

我听到一声可怕的水花声和一声呱呱声，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [bʊl] - [frɒg] [lept] [ʌp][ɒn][ðə; ðiː][lɒg] ,
As a great bull - frog leapt up on the log ,
作为 一个 伟大的 公牛 - 青蛙 跳跃 向上 在 这 日志 ,

一只巨大的牛蛙跃上圆木，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][fəʊk] .
In a way to frighten such simple folk .
在 一个 方式 到 吓唬 这样的 简单的 民间 .

以某种方式吓唬这些淳朴的人们。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
Five little turtles , quick as a wink ,
五 小的 海龟 , 快的 作为 一个 眨眼 ,

五只小乌龟，动作敏捷，

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][slɪp][ænd; ənd][sɪŋk] ;
Into the water slip and sink ;
进入 这 水 滑 和 下沉 ;

滑入水中沉没；

[ænd; ənd][wʌn][bɪg]['tɜːt(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] ,
And one big turtle , just as quick ,
和 一 大的 龟 , 只是 作为 快的 ,

还有一只大乌龟，速度也很快。

[ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg][gəʊz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [brɪk] .
Off from the log goes down like a brick .
离开 从 这 日志 去 向下 喜欢 一个 砖 .

从原木上掉下来的东西像砖头一样倒了下去。

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[maɪ] ['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [bɔɪz] ,
my turtles are not like boys ,
我的 海龟 是 不是 喜欢 男孩们 ,

我的乌龟不像男孩子，

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [heɪt] [nɔɪz] !
They can live in the pond , and they do hate noise !
他们 能 居住 在 这 池塘 , 和 他们 做 恨 噪音 !

它们可以生活在池塘里，而且它们非常讨厌噪音！

[dʒɔːdʒ] [es] . ['bəːli] .
GEORGE S . BURLEIGH .
乔治 S . 伯利 .

乔治·S·伯利。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swiːp] .
THE CHIMNEY - SWEEP .
这 烟囱 - 扫 .

烟囱清扫工。

['ɪtəl] ['meəri][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swiːp] .
ITTLE Mary in the picture is afraid of Jacob , the chimney - sweep .
小 玛丽 在 这 图片 是 害怕的 的 雅各布 , 这 烟囱 - 扫 .

图片中的小玛丽害怕扫烟囱的雅各布。

[hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [blæk] [ænd; ənd] ['ʌgli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,
He does look black and ugly ; but he is a good boy , for all that ,
他 做 看 黑色的 和 丑陋的 ; 但 他 是 一个 好的 男生 , 为了 全部 那 ,

他看起来又黑又丑；但尽管如此，他仍然是个好孩子。

[ænd; ənd]['meəri] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
and Mary ought not to be afraid of him .
和 玛丽 应该 不是 到 是 害怕的 的 他 .

玛丽不应该害怕他。

[hɪz; ɪz]['peərənts][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [aʊt][tuː; tə]
His parents died when he was very small , and he was bound out to
他的 父母 死亡 什么时候 他 曾是 非常 小的 , 和 他 曾是 边界 出去 到
[ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,
a master ,
一个 掌握 ,

他很小的时候父母就去世了，之后被送到一个主人家做工。

[huː] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] ['tʃɪmniz] .
who taught him how to clean chimneys .
WHO 教授 他 如何 到 干净的 烟囱 .

教他如何清理烟囱的人。

['dʒeɪkəb][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [-]
Jacob did not like the work at first , and was [245]
雅各布 做过 不是 喜欢 这 工作 在 第一的 , 和 曾是 [-]

雅各布起初并不喜欢这份工作，而且[245]

[ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
afraid to go up the chimney ; but now that he has got used to it ,
害怕的 到 去 向上 这 烟囱 ; 但 现在 那 他 有 得到 用过的 到 它 ,

他以前害怕爬烟囱；但现在他已经习惯了，

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [wel] .
he likes it quite well .
他 点赞 它 相当 出色地 .

他很喜欢。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [wɜːk] .
He sometimes sings a merry song while he is at work .
他 有时 唱歌 一个 欢乐 歌曲 尽管 他 是 在 工作 .

他有时在工作时会唱一首欢快的歌。

['mɛriz] ['mʌðə(r)][hæz; həz][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kliːn] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪmni] ;
Mary's mother has sent for him to come and clean out her chimney ;
玛丽的 母亲 有 发送 为了 他 到 来 和 干净的 出去 她 烟囱 ;

玛丽的母亲派人请他来清理她家的烟囱；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] [sʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] [bɜːn] .
for it is choked up with soot , and she cannot make her fire burn .
为了 它 是 窒息 向上 和 煤烟 , 和 她 不能 制作 她 火 烧伤 .

因为炉膛里积满了煤烟，她无法让火燃烧起来。

[ˌliːəˈnɔːrə] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] . [-]

Leonora	**,**	**from**	**the**	**German**	**.**	**[**	**246**	**]**
莱昂诺拉	,	从	这	德语	.	[	-	]

Leonora，源自德语。[246]

['bɪli] [ænd; ənd]['bruːzə(r)] .

BILLY	**AND**	**BRUISER**	**.**
比利	和	恶棍	.

比利和布鲁泽。

['ɪli] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] : ['bruːzə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] .

ILLY	**is**	**a**	**small**	**boy**	**:**	**Bruiser**	**is**	**a**	**big**	**dog**	**.**
伊利	是	一个	小的	男生	:	恶棍	是	一个	大的	狗	.

ILLY是个小男孩；Bruiser是条大狗。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .

They	**are**	**great**	**friends**	**.**
他们	是	伟大的	朋友们	.

他们是很好的朋友。

['bɪli] [gets] [ɒn] ['bruːzərz] [bæk] , [ænd; ənd] [triːts] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .

Billy	**gets**	**on**	**Bruiser's**	**back**	**,**	**and**	**treats**	**him**	**as**	**if**	**he**	**were**	**a**	**horse**	**.**
比利	获得	在	斗士的	后退	,	和	款待	他	作为	如果	他	是	一个	马	.

比利骑到布鲁泽的背上，像对待一匹马一样对待它。

['bruːzə(r)] [teɪks] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .

Bruiser	**takes**	**this**	**as**	**a**	**good**	**joke**	**.**
恶棍	需要	这	作为	一个	好的	开玩笑	.

布鲁泽把这当成一个有趣的笑话。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɪli] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

He	**likes**	**to**	**have**	**Billy**	**play**	**with**	**him**	**in**	**this**	**way**	**.**
他	点赞	到	有	比利	玩	和	他	在	这	方式	.

他喜欢这样和比利一起玩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	**it**	**would**	**not**	**be**	**safe**	**for**	**anybody**	**else**	**to**	**do**	**it**	**.**
但	它	会	不是	是	安全的	为了	任何人	别的	到	做	它	.

但换作其他人这样做就不安全了。

['bruːzə(r)][ɪz][ə; eɪ][grænd] [wɒtʃ] - [dɒg] .

Bruiser	**is**	**a**	**grand**	**watch**	**-**	**dog**	**.**
恶棍	是	一个	盛大	手表	-	狗	.

布鲁泽是一只非常出色的看门狗。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ] [fɪəs] [graʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .

One	**day**	**the**	**old**	**dog**	**gave**	**a**	**fierce**	**growl**	**to**	**keep**	**off**	**a**	**butterfly**	**.**
一	天	这	老的	狗	给予	一个	凶猛的	咆哮	到	保持	离开	一个	蝴蝶	.

有一天，老狗为了赶走一只蝴蝶，发出了一声凶狠的咆哮。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] ['bɪli] .

He	**thought**	**the**	**butterfly**	**was**	**going**	**to**	**attack**	**Billy**	**.**
他	想法	这	蝴蝶	曾是	去	到	攻击	比利	.

他以为那只蝴蝶要攻击比利。

['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

Billy	**had**	**a**	**good**	**laugh**	**at**	**this**	**;**	**for**	**,**	**small**	**as**	**he**	**is**	**,**
比利	有	一个	好的	笑	在	这	;	为了	,	小的	作为	他	是	,

比利听了哈哈大笑；因为，尽管他个子很小，

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .

he	**thinks**	**he**	**is**	**a**	**match**	**for**	**a**	**butterfly**	**.**
他	思考	他	是	一个	匹配	为了	一个	蝴蝶	.

他觉得自己能与蝴蝶匹敌。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:lz] . [-]
UNCLE CHARLES . [247]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[247]

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] .
TWO LITTLE MAIDENS .
二 小的 少女们 .

两个小姑娘。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɪz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
This little maiden is out for a walk ,
这 小的 少女 是 出去 为了 一个 走 ,

这位小姑娘正在散步。

[ə; eɪ] [feə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɪz] [ʃi:; ʃi] ;
A fair little maiden is she ;
一个 公平的 小的 少女 是 她 ;

她是一位漂亮的小姑娘;

[ænd; ənd] [ai] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:k]
And I really believe she is having a talk
和 我 真的 相信 她 是 拥有 一个 讲话

我真的相信她正在和人谈话。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:d] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] .
With a bird flying down from a tree .
和 一个 鸟 飞行 向下 从 一个 树 .

一只鸟从树上飞下来。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:sks] [hɪm] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ;
She asks him to tell of his home in the woods ;
她 问 他 到 告诉 的 他的 家 在 这 树林 ;

她请他讲述他在森林里的家;

[hi:; hi] [sɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [səʊ] [geɪ] ;
He sings of the summer so gay ;
他 唱歌 的 这 夏天 所以 同性恋 ;

他歌唱着那快乐的夏天;

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l] ['meɪdn] [sɪts] [baɪ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
While a very tall maiden sits by on the grass ,
尽管 一个 非常 高的 少女 坐着 经过 在 这 草 ,

一位身材高挑的少女坐在草地上,

[ænd; ənd] [h'iəz] ['evri] [wɜ:d] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] .
And hears every word that they say .
和 听到 每一个 单词 那 他们 说 .

他能听到他们说的每一个字。

[ef] . [i:] . [di:] . [-]
F . E . D . [248]
F . E . D . [-]

联邦[248]

" [ɪf] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
" IF I WERE ONLY A KING .
" 如果 我 是 仅有的 一个 国王 .

"如果我只是个国王就好了。"

" [ˌen ˈiː] [faɪn] , [wɔːm] , [ˈsʌmə(r)] [deɪ] , [fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n]
" NE fine , warm , summer day , four children were playing together in the garden
" 东北 美好的 , 温暖的 , 夏天 天 , 四 孩子们 是 玩耍 一起 在 这 花园
.
:
.

"晴朗温暖的夏日，四个孩子在花园里一起玩耍。

" [əʊ] ！ " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" Oh ! " said one of them , " if I were only a king ,
" 哦 ！ " 说 一 的 他们 , " 如果 我 是 仅有的 一个 国王 ,

"哦！"其中一个说道，"如果我能当个国王就好了。"

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɑːs(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] . "
I would live in a beautiful castle that should reach up to the clouds . "
我 会 居住 在 一个 美丽的 城堡 那 应该 抵达 向上 到 这 云 . "

我想住在一座美丽的城堡里，那座城堡应该直插云霄。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] , " [wʊd] [weə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [kləʊðz] .
" And I , " said another , " would wear nothing but gold and silver clothes .
" 和 我 , " 说 其他 , " 会 穿 没有什么 但 金子 和 银 衣服 .
"
"
"

"而我，"另一个人说，"只会穿金银首饰。"

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , " [kraɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" If I were one , " cried a little boy ,
" 如果 我 是 一 , " 哭 一个 小的 男生 ,

"如果我是其中之一就好了，"一个小男孩喊道。

" [aɪ] [wʊd] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈpʊdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . "
" I would do nothing but eat cake and pudding all day long . "
" 我 会 做 没有什么 但 吃 蛋糕 和 布丁 全部 天 长的 . "

"我一天到晚除了吃蛋糕和布丁什么都不做。"

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , [ˈblʌʃɪŋ] ,
" And I , " said a little girl , blushing ,
" 和 我 , " 说 一个 小的 女孩 , 脸红 ,

"还有我，"一个小女孩脸红着说。

" [wʊd] [gɪv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [aɪ] [sɔː] ,
" would give money to all the poor children I saw ,
" 会 给 钱 到 全部 这 贫穷的 孩子们 我 锯 ,

"我会给所有我看到的贫困儿童钱，"

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
so that they might buy food and clothes .
所以 那 他们 可能 买 食物 和 衣服 .

这样他们就可以购买食物和衣服了。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][best][ˈruːlə(r)] ?
" Which of these children do you think would have made the best ruler ?
" 哪个 的 这些 孩子们 做 你 思考 会 有 制成 这 最好的 统治者 ?

你认为这些孩子中哪个最适合成为统治者?

[ˌliːəˈnɔːrə] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] . [-]
Leonora , from the German . [249]
莱昂诺拉 , 从 这 德语 . [-]

Leonora，源自德语。[249]

[juːz] [bɪˈfɔː(r)] ['bjuːti] .
USE BEFORE BEAUTY .
使用 前 美丽 .

美容前使用。

[hiː; hi] [henz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skrætʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
HE hens and turkeys were scratching for their breakfast in front of
他 母鸡 和 火鸡 是 抓挠 为了 他们的 早餐 在 正面 的
[ðə; ði] [bɑːn] - [dɔː(r)] ;
the barn - door ;
这 谷仓 - 门 ;

母鸡和火鸡在谷仓门前刨土觅食；

[waɪl] [ðə; ði] [dɒg] [leɪ] ['leɪzɪli] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
while the dog lay lazily looking on .
尽管 这 狗 躺 懒洋洋 寻找 在 .

而那只狗则懒洋洋地躺着，看着这一切。

[ðə; ði] [praʊd] ['piːkɒk] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [fens] [nɪə(r)] [baɪ] , [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] ,
The proud peacock stood on the fence near by , and spread his tail out ,
这 自豪的 孔雀 站立 在 这 栅栏 靠近 经过 , 和 传播 他的 尾巴 出去 ,

那只骄傲的孔雀站在附近的篱笆上，展开了它的尾巴。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [maɪt] [ʃaɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
that the morning sun might shine on it , and make it still more beautiful .
那 这 早晨 太阳 可能 闪耀 在 它 , 和 制作 它 仍然 更多的 美丽的 .

让晨曦照耀它，使它更加美丽。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['piːkɒk] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [henz] ,
" Ah ! " said the peacock to one of the hens ,
" 啊 ! " 说 这 孔雀 到 一 的 这 母鸡 ,

"啊！"孔雀对其中一只母鸡说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ?
" do you not wish that you were as handsome as I am ?
" 做 你 不是 希望 那 你 是 作为 英俊的 作为 我 是 ?

你难道不希望自己像我一样英俊吗?

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [skrætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ,
Then you would never have to scratch for your food ,
然后 你 会 绝不 有 到 划痕 为了 你的 食物 ,

那样你就永远不用为食物发愁了。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [fed] [ænd; ənd] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] . "
but would be fed and taken care of and admired . "
但 会 是 美联储 和 已采取 关心 的 和 钦佩 . "

但会被喂食、照顾和欣赏。

" [ai] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [hen] .
" I wish nothing of the kind , " said the hen .
" 我 希望 没有什么 的 这 种类 , " 说 这 母鸡 .

"我一点也不希望那样，"母鸡说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [men] [praɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['juːsflnəs] .
" There is something which men prize more than beauty , and that is usefulness .
" 那里 是 某物 哪个 男人 奖 更多的 比 美丽 , 和 那 是 用处 .

"人类最看重的莫过于实用性，而不是美貌。"

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][faɪn][ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [men] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [egz] [ai]
If I were as fine and gay as you are , men would miss the eggs I
如果 我 是 作为 美好的 和 同性恋 作为 你 是 , 男人 会 错过 这 鸡蛋 我
[leɪ] . "
lay . "
躺 . "

如果我像你一样漂亮又同性恋，男人们就会想念我下的蛋了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ə; eɪ] [guːs] .
" That is just my view of the case , " said a goose .
" 那 是 只是 我的 看法 的 这 案件 , " 说 一个 鹅 .

“那只是我对这件事的看法，”一只鹅说道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [guːs] , [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hen] .
" If I were not a goose , I should like to be a hen .
" 如果 我 是 不是 一个 鹅 , 我 应该 喜欢 到 是 一个 母鸡 .

“如果我不是一只鹅，我希望成为一只母鸡。”

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['leɪzi] ['piːkɒk] . "
I would not be a lazy peacock . "
我 会 不是 是 一个 懒惰的 孔雀 . "

我不会做一只懒惰的孔雀。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .
" She is quite right , " said the dog .
" 她 是 相当 正确的 , " 说 这 狗 .

“她说的完全正确，”狗说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['mɑːstə(r)] ['piːkɒk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ]
" You are very beautiful to look at , Master Peacock , but that is all you
" 你 是 非常 美丽的 到 看 在 , 掌握 孔雀 , 但 那 是 全部 你
[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] .
are good for .
是 好的 为了 .

“孔雀大师，你外表非常漂亮，但你也就只有外表了。”

[teɪk] ['kʌmfət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][faɪn] ['feðər] , [bʌt; bət][doʊnt][bəʊst] .
Take comfort in your fine feathers , but don't boast .
拿 舒适 在 你的 美好的 羽毛 , 但 不 夸 .

为自己的优秀品质感到自豪，但不要自夸。

" [ˌliːə'nɔːrə] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] . [-]
" Leonora , from the German . [250]
" 莱昂诺拉 , 从 这 德语 . [-]

“Leonora，源自德语。[250]

['sʌmə(r)] ['ræmbl] .
SUMMER RAMBLES .
夏天 漫谈 .

夏季漫步。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Bring the children to the fields ,
带来 这 孩子们 到 这 字段 ,

带孩子们到田野里去，

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [strei] ;
Where the sheep are straying ;
在哪里 这 羊 是 迷途 ;

羊群在哪里迷路了；

[wɪð] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz]
With the birds and butterflies
和 这 鸟类 和 蝴蝶

与鸟儿和蝴蝶

[let] [ðem; ðəm] [naʊ] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] ， —
Let them now be playing ， —
让 他们 现在 是 玩耍 ， —

让他们开始比赛吧。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ，
In the hollow on the hill ，
在 这 空洞的 在 这 爬坡道 ，

在山坡上的洼地里，

[ɔːl] [ðə; ði] [griːn] [lɔːn] ['əʊvə(r)] ，
All the green lawn over ，
全部 这 绿色的 草地 超过 ，

到处都是绿茵茵的草坪，

[θruː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['bʌtəkʌp] ，
Through the yellow buttercups ，
通过 这 黄色的 毛茛 ，

透过黄色的毛茛花丛，

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] .
Down among the clover .
向下 之中 这 三叶草 .

在三叶草丛中。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ，
With the sunshine in their hearts ，
和 这 阳光 在 他们的 心 ，

他们心中充满阳光，

[ɪn] [ðeə(r)] [tʃiːks] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] ，
In their cheeks the roses ，
在 他们的 脸颊 这 玫瑰 ，

她们脸颊上泛起了玫瑰色的红晕。

[let] [ðem; ðəm] [briːð] [ðə; ði] ['bɑːmi] [eə(r)] ，
Let them breathe the balmy air ，
让 他们 呼吸 这 芳香 空气 ，

让他们呼吸一下温暖的空气吧。

[let] [ðem; ðəm] ['gæðə(r)] ['pəuzi] .
Let them gather posies .
让 他们 收集 花束 .

让他们去采摘鲜花。

[ɪn] [ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ，
In the merry month of June ，
在 这 欢乐 月 的 六月 ，

在欢乐的六月里，

['sʌmərz] [fˈeəɹəst] ['weðə(r)] ，
Summer's fairest weather ，
夏季 最公平 天气 ，

夏季最晴朗的天气

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Let the children and the flowers
让 这 孩子们 和 这 花朵

让孩子们和鲜花

[bʌd] [ænd; ənd] [bluːm] [təˈgeðə(r)] .
Bud **and** **bloom** **together** **.**
芽 和 盛开 一起 .

一起含苞待放，一起绽放。

[ˈʌnə] [ˈlɪvɪŋstən] . [-]
ANNA **LIVINGSTON** **.** **[** **251** **]**
安娜 利文斯顿 . [-]

安娜·利文斯顿。[251]

[ten] [ˈmɪnɪts] [wɪð] [ˈdʒɒni] .
TEN **MINUTES** **WITH** **JOHNNY** **.**
十 分钟 和 约翰尼 .

与约翰尼的十分钟访谈。

[əʊ] [ˈgræn͵pɑːz] [kaʊz] [tʃuː] [gʌm] , [laɪk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːnərz] [kaʊz] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ? " [ɑːskt] [ˈdʒɒni]
O **grandpa's** **cows** **chew** **gum** **,** **like** **Mr** **.** **Connor's** **cows** **,** **mamma** **?** **"** **asked** **Johnny**
哦 爷爷的 牛 嚼 胶 , 喜欢 先生 . 康纳的 牛 , 妈妈 ? " 问 约翰尼
,
,
,

"哦，爷爷家的牛也嚼口香糖，就像康纳先生家的牛一样，妈妈？"约翰尼问道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ˈemptiɪŋ] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [ɒv; əv] [heɪ] - [siːd] [ɒn] [ðə; ðiː]
a **few** **days** **ago** **,** **as** **he** **stood** **emptying** **his** **pockets** **of** **hay** **-** **seed** **on** **the**
一个 很少 天 前 , 作为 他 站立 清空 他的 口袋 的 干草 - 种子 在 这
[ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ˈkɑːpɪt] ,
dining **-** **room** **carpet** **,**
用餐 - 房间 地毯 ,

几天前，他站在餐厅地毯上，把口袋里的干草种子全部倒了出来。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [bɑːn] .
after **a** **visit** **to** **the** **barn** **.**
后 一个 访问 到 这 谷仓 .

参观完谷仓之后。

" [kʌd] [juː; jʊ] [miːn] , [doʊnt] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈmæmə; məˈmɑː] .
" **Cuds** **you** **mean** **,** **don't** **you** **,** **dear** **?** **"** **asked** **mamma** **.**
" 食糜 你 意思是 , 不 你 , 亲爱的 ? " 问 妈妈 .

"你是说库兹吧，亲爱的？"妈妈问道。

" [nəʊ] , [gʌm] .
" **No** **,** **gum** **.**
" 不 , 胶 .

"不，是口香糖。"

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒnə(r)] [sez] [ɪts] [gʌm] ; [ænd; ənd] [ðer] [hɪz; ɪz] [kaʊz] : [səʊ] [hiː; hi] [nəʊz] . "
Mr **.** **Connor** **says** **it's** **gum** **;** **and** **they're** **his** **cows** **:** **so** **he** **knows** **.** **"**
先生 . 康纳 说道 它是 胶 ; 和 它们是 他的 牛 : 所以 他 知道 . "

康纳先生说那是口香糖；而且那些是他的牛：所以他知道。

" [nəʊ] , [ˈgræn͵pɑːz] [kaʊz] [tʃuː] [kʌd] , [laɪk] [ɔːl] [gʊd] [grɑːs] - [ˈiːtɪŋ] [kaʊz] .
" **No** **,** **grandpa's** **cows** **chew** **cuds** **,** **like** **all** **good** **grass** **-** **eating** **cows** **.**
" 不 , 爷爷的 牛 嚼 食糜 , 喜欢 全部 好的 草 - 吃 牛 .

"不，爷爷的牛像所有吃草的牛一样反刍。"

[pəˈhæps] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːnərz] [kaʊz] [duː; də] [nɒt] [iːt] [grɑːs] [ɔː(r)] [heɪ] . "
Perhaps **Mr** **.** **Connor's** **cows** **do** **not** **eat** **grass** **or** **hay** **.** **"**
也许 先生 . 康纳的 牛 做 不是 吃 草 或者 干草 . "

也许康纳先生的牛不吃草或干草。

" [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , " [sed] ['dʒɒni] .
" **Yes , they do , " said Johnny .**
" 是的 , 他们 做 , " 说 约翰尼 .

“是的，他们确实有，”约翰尼说。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] . "
" **I've seen ' em . "**
" 我已经 已见 - 呃 . "

“我见过他们。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃuː] [kʌd] . "
" **Well , then , " said mamma , " they must chew cuds . "**
" 出色地 , 然后 , " 说 妈妈 , " 他们 必须 嚼 食糜 . "

“那么，”妈妈说，“它们一定是反刍的。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kʌd] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" **What are cuds , mamma ? "**
" 什么 是 食糜 , 妈妈 ? "

“妈妈，什么是反刍？”

" [waɪ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [hæz; həz] [tʃuː] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [grɑːs] [ɔː(r)][ðə; ði][draɪ] [heɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
Why , after the cow has chewed the fresh green grass or the dry hay in her mouth ,
" 为什么 , 后 这 奶牛 有 咀嚼 这 新鲜的 绿色的 草 或者 这 干燥 干草 在 她 嘴 ,

“为什么，当母牛把嘴里的新鲜青草或干草嚼碎之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年8月，(The Nursery, August 1881, Vol.)
第2/2页

[ʃi:; ʃi] [sendz] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['stʌmək] , [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊkt] ;
she sends it down into a large stomach , to be soaked ;
她 发送 它 向下 进入 一个 大的 胃 , 到 是 浸泡过 ;

她把它送入一个大胃里，浸泡其中；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sendz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['stʌmək] , [tu:; tə] [bi:; bi] [rəʊld] ['ɪntu:] [bɔ:lz] ;
then she sends it into another stomach , to be rolled into balls ;
然后 她 发送 它 进入 其他 胃 , 到 是 滚动 进入 球 ;

然后她把它送入另一个胃里，揉成球状；

[ðen] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ə'gen] , [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃu:] ['əʊvə(r)] ;
then up it goes into her mouth again , to be chewed over ;
然后 向上 它 去 进入 她 嘴 再次 , 到 是 咀嚼 超过 ;

然后它又被放进她的嘴里，咀嚼起来；

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [ɪz] [ə; eɪ] [kʌd] . "
and each little ball is a cud . "
和 每个 小的 球 是 一个 盘根错节 . "

每个小球都是一团反刍物。

" ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['stʌmək] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðen] , ['mæmə; mə'mɑ:]
" Doesn't she have any other stomach for it to go into then , mamma
" 不 她 有 任何 其他 胃 为了 它 到 去 进入 然后 , 妈妈
? "
? "
? "

"妈妈，她难道没有别的胃可以容纳它吗？"

" [jes] , [tu:] [mɔ:(r)] .
" Yes , two more .
" 是的 , 二 更多的 .

"是的，还有两个。"

[du:; də] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fɔ:(r)] ['stʌməks] , [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ? "
Do you have four stomachs , like a cow ? "
做 你 有 四 胃 , 喜欢 一个 奶牛 ? "

你像牛一样有四个胃吗?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [doʊnt] .
" No , of course I don't .
" 不 , 的 课程 我 不 .

"不，我当然不。"

[ai] [doʊnt] [tʃu:] [kʌd] . "
I don't chew cuds . "
我 不 嚼 食糜 . "

我不反刍。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [dʌst] - [pæn] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp] [ðæt] [heɪ] - [si:d]
" Well , you may get a brush and dust - pan , and brush up that hay - seed
" 出色地 , 你 可能 得到 一个 刷子 和 灰尘 - 平底锅 , 和 刷子 向上 那 干草 - 种子
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] ;
from the carpet ;
从 这 地毯 ;

"嗯，你可以拿把刷子和簸箕，把地毯上的干草籽扫掉；

[ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
then come with me ,
然后 来 和 我 ,

那你跟我来吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ˌkæŋgə'ruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]
and I'll show you a picture of a giant kangaroo with her baby in a
和 患病的 展示 你 一个 图片 的 一个 巨大的 袋鼠 和 她 婴儿 在 一个
[fɜː(r)][bæg] . "
fur bag . "
毛皮 包 . "

我还会给你看一张照片，照片上是一只巨大的袋鼠，它的宝宝装在一个毛皮袋子里。

" [əʊ] ! [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" Oh ! where does she live , mamma ? "
" 哦 ! 在哪里 做 她 居住 , 妈妈 ? "

“哦！妈妈，她住在哪里？”

" [brʌʃ] [ʌp] [ðæt] [heɪ] - [siːd] , [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Brush up that hay - seed , then I'll tell you all about her , " said mamma .
" 刷子 向上 那 干草 - 种子 , 然后 患病的 告诉 你 全部 关于 她 , " 说 妈妈 .

“先把那小家伙打起精神来，然后我再跟你讲讲她的故事，”妈妈说。

[wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ɪn] [vjuː] , ['dʒɒni] ['heɪs(ə)nd] [-]
With this promise in view , Johnny hastened [252]
和 这 承诺 在 看法 , 约翰尼 加快 [-]

怀着这个承诺，约翰尼加快了脚步[252]

[tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp][ðə; ði]['lɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [waɪl] ,
to brush up the litter he had made , talking to himself the while ,
到 刷子 向上 这 垃圾 他 有 制成 , 说 到 他自己 这 尽管 ,

他一边自言自语，一边清理自己留下的垃圾。

['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [waɪz] , —
somewhat after this wise , —
有些 后 这 明智的 , —

此后不久，——

" [tʃuː] [ə'weɪ] , [əʊld] [kaʊ] !
" Chew away , old cow !
" 嚼 离开 , 老的 奶牛 !

“老牛，快吃吧！”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] [tiːθ] ['gəʊɪŋ][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðəʊz] ['stʌməks]
You'll have to keep your big teeth going all night to keep all those stomachs
你会 有 到 保持 你的 大的 牙齿 去 全部 夜晚 到 保持 全部 那些 胃
[æt; ət] [wɜːk] .
at work .
在 工作 .

你得整晚都用你的大牙齿咀嚼，才能让所有的胃都正常运转。

[wʌn] ['stʌmək] , [tuː] ['stʌməks] , [θriː] - [iː] - [iː] , [fɔː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] . [ɔːl] ['redi] , ['mæmə; mə'mɑː] !
One stomach , two stomachs , three - e - e , four - r - r . All ready , mamma !
一 胃 , 二 胃 , 三 - e - e , 四 - r - r . 全部 准备好 , 妈妈 !

一个胃，两个胃，三、四。妈妈，准备好了！

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 .

“太太。

[dʒiː] . [ai] . ['hɒpkɪnz] .

G	.	I	.	HOPKINS	.
G	.	我	.	霍普金斯	.

GI HOPKINS。

[ə; eɪ][kæt] ['stɔːri] .

A	CAT	STORY	.
一个	猫	故事	.

一个关于猫的故事。

[ˌaɪ 'diː][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][kæt] [lɑːf] ?

ID	you	ever	see	a	cat	laugh	?
ID	你	曾经	看	一个	猫	笑	?

你见过猫笑吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː][kæt][ɪn][ðə; ðiː]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['lɑːfɪŋ] .

Look	at	the	cat	in	the	picture	,	and	see	if	she	is	not	laughing	.
看	在	这	猫	在	这	图片	,	和	看	如果	她	是	不是	笑	.

看看图片里的猫，它是不是在笑?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

It	is	plain	to	me	that	she	is	.
它	是	清楚的	到	我	那	她	是	.

我很清楚她就是这样的人。

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ?

What	is	she	laughing	at	?
什么	是	她	笑	在	?

她在笑什么?

[waɪ] , [ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː] .

Why	,	that	is	plain	enough	too	.
为什么	,	那	是	清楚的	足够的	也	.

这一点也很清楚。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ðiː][tɔːk][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] .

She	is	amused	at	the	talk	of	those	two	little	girls	about	her	kittens	.
她	是	觉得好笑	在	这	讲话	的	那些	二	小的	女孩们	关于	她	小猫	.

她觉得那两个小女孩谈论她的小猫很有趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['kɪtnz] , — [dʒʌst] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ;

There	are	four	kittens	,	—	just	two	for	each	;
那里	是	四	小猫	,	—	只是	二	为了	每个	;

这里有四只小猫，——每人两只;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒeni]['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] ,

but	little	Jenny	wants	to	take	them	all up	in	her	arms	,
但	小的	珍妮	想要	到	拿	他们	全部向上	在	她	武器	,

但小珍妮想把它们全都抱起来。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['hɑːdli] [həʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

though	she	can	hardly	hold	more	than	one	.
尽管	她	能	几乎	抓住	更多的	比	一	.

但她几乎拿不动一个。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [pliːz] [ðə; ðiː][əʊld][kæt] .

This	is	what	pleases	the	old	cat	.
这	是	什么	请	这	老的	猫	.

这让老猫很高兴。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][kæt]['stɔːri] .

Now	I	am	going	to	tell	you	a	cat	story	.
现在	我	是	去	到	告诉	你	一个	猫	故事	.

现在我要给你们讲一个关于猫的故事。

[wʌns] , [wen] [ai] [tɔːt] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ai] [bɔːdɪd] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [klɑrks] [haʊs] ,

Once	**,**	**when**	**I**	**taught**	**school**	**in**	**the**	**country**	**,**	**I**	**boarded**	**at**	**farmer**	**Clark's**	**house**	**,**
一次	,	什么时候	我	教授	学校	在	这	国家	,	我	登机	在	农民	克拉克的	房子	,

有一次，我在乡下教书的时候，住在克拉克农场主的家里。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌsɪks'tiːn][kæts] , — [jes] , [ˌsɪks'tiːn][kæts] !

where	**there**	**were**	**sixteen**	**cats**	**,**	**—**	**Yes**	**,**	**sixteen**	**cats**	**!**
在哪里	那里	是	十六	猫	,	—	是的	,	十六	猫	!

那里有十六只猫，——是的，十六只猫！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] -

There	**was**	**a**	**big**	**yellow**	**cat**	**,**	**and**	**a**	**big**	**gray**	**cat**	**,**	**and**	**a**	**big**	**black**	**-**
那里	曾是	一个	大的	黄色的	猫	,	和	一个	大的	灰色的	猫	,	和	一个	大的	黑色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] [kæt] ,

and	**-**	**white**	**cat**	**,**
和	-	白色的	猫	,

那里有一只大黄猫，一只大灰猫，还有一只大黑白猫。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

and	**lots**	**of**	**little**	**kittens**	**.**
和	很多	的	小的	小猫	.

还有许多小猫咪。

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kæt][wɒz; wəz] [nemd] ['gʌsi] .

The	**big**	**gray**	**cat**	**was**	**named**	**Gussy**	**.**
这	大的	灰色的	猫	曾是	命名	格西	.

那只大灰猫名叫格西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

She	**was**	**the**	**grandmother**	**of**	**them**	**all**	**.**
她	曾是	这	祖母	的	他们	全部	.

她是她们所有人的祖母。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

She	**lived**	**in**	**the**	**house**	**.**
她	居住地	在	这	房子	.

她住在那栋房子里。

[ðə; ði] [rest] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] .

The	**rest**	**staid**	**around**	**the**	**barn**	**.**
这	休息	稳重	大约	这	谷仓	.

其余的人都待在谷仓周围。

['fɑːmə(r)] [klɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

Farmer	**Clark**	**was**	**a**	**good**	**man**	**,**
农民	克拉克	曾是	一个	好的	男人	,

克拉克农夫是个好人。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][laɪf][ɔː(r)]

and	**did**	**not**	**believe**	**in**	**killing**	**any**	**thing**	**that**	**was**	**not**	**dangerous**	**to**	**life**	**or**
和	做过	不是	相信	在	杀	任何	事物	那	曾是	不是	危险的	到	生活	或者

['prɒpəti] .

property	**.**
财产	.

他认为，除非对生命或财产构成危险，否则不应该杀害任何生物。

[səʊ][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

So	**no**	**little**	**kittens**	**were**	**drowned**	**,**	**if**	**he**	**knew**	**it**	**.**
所以	不	小的	小猫	是	溺水	,	如果	他	知道	它	.

如果他知道的话，就不会有小猫咪溺水身亡了。

['mɪsɪz] . [klɑːk] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌtə(r)] ;

Mrs	.	Clark	taught	me	how	to	make	butter	;
太太	.	克拉克	教授	我	如何	到	制作	黄油	;

克拉克太太教我怎么做黄油;

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] [skɪmd] [mɪlk][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæts] .

and	I	was	told	to	feed	the	skimmed	milk	to	the	cats	.
和	我	曾是	讲述	到	喂养	这	脱脂	牛奶	到	这	猫	.

有人告诉我应该把脱脂牛奶喂给猫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [-]

There	were	two	[	253	]
那里	是	二	[	-	]

有两个[253]

[lɑːdʒ] [dɪʃ] - [pænz] [ðæt] [aɪ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

large	dish	-	pans	that	I	used	for	this	purpose	.
大的	盘子	-	平底锅	那	我	用过的	为了	这	目的	.

我为此目的使用了几个大号洗碗盆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] ['liːki] ; [bʌt; bət] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

They	were	shallow	and	leaky	;	but	precious	little	time	there	was	for
他们	是	浅的	和	漏水	;	但	宝贵的	小的	时间	那里	曾是	为了

[ðə; ðɪ][mɪlk][tuː; tə] [liːk] .

the	milk	to	leak	.
这	牛奶	到	泄露	.

它们很浅，而且容易漏水；但是牛奶漏出来的时间非常短暂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [tɒm] , [tɒm] !

As	soon	as	I	appeared	at	the	door	,	and	called	,	"	Tom	,	Tom	!
作为	很快	作为	我	出现	在	这	门	,	和	称为	,	"	汤姆	,	汤姆	!

我刚一出现在门口，就喊道："汤姆，汤姆！"

" [ðə; ðɪ][kæts] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] , [pel] - ['mel] , [mjuː] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

"	the	cats	came	tumbling	,	pell	-	mell	,	mewing	,	and	rubbing	against	me	.
"	这	猫	来了	翻滚	,	佩尔	-	梅尔	,	舌尖轻触	,	和	擦	反对	我	.

"猫咪们跌跌撞撞地冲过来，喵喵叫着，蹭着我。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .

It	was	a	sight	to	see	.
它	曾是	一个	视线	到	看	.

那景象真是令人叹为观止。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪk] [rəʊ] [ɒv; əv][kæts][ə'raʊnd][ðə; ðɪ][pænz] , [-]

First	,	there	would	be	a	thick	row	of	cats	around	the	pans	,	[	254	]
第一的	,	那里	会	是	一个	厚的	排	的	猫	大约	这	平底锅	,	[	-	]

首先，锅周围会有一排密密麻麻的猫，[254]

— [səʊ] [θɪk] [ðæt] ['əʊnli][ˌsɪks'tiːn] [teɪlz] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] [haɪnd] - [legz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

—	so	thick	that	only	sixteen	tails	and	thirty	-	two	hind	-	legs	could	be	seen	.
—	所以	厚的	那	仅有的	十六	尾巴	和	三十	-	二	后	-	腿	可以	是	已见	.

— 浓密到只能看到十六条尾巴和三十二条后腿。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [hedz] [wʊd] [gəʊ]['ləʊə(r)] ,

The	next	minute	the	heads	would	go	lower	,
这	下一个	分钟	这	头部	会	去	降低	,

下一刻，他们的头就低了下去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɔː(r)] - [pɔːz] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pænz] .

and	the	fore	-	paws	would	go	up	on	the	edge	of	the	pans	.
和	这	前	-	爪子	会	去	向上	在	这	边缘	的	这	平底锅	.

前爪会搭在平底锅的边缘。

[ðen] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn] .

Then	a	kitten	would	jump	in	.
然后	一个	小猫	会	跳	在	.

然后一只小猫就会跳进来。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [faɪt] , [ænd; ənd] [pʊʃ] , [ænd; ənd][spɪt] ,

Then	they	would	all	fight	,	and	push	,	and	spit	,
然后	他们	会	全部	斗争	,	和	推	,	和	吐	,

然后他们就会互相打架、推搡、吐口水。

[ænd; ənd] [snɑːl] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæn] , [weə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz]

and	snarl	to	get	to	the	lower	side	of	the	pan	,	where	the	milk	was
和	咆哮	到	得到	到	这	降低	边	的	这	平底锅	,	在哪里	这	牛奶	曾是

[ðə; ði] [dipɪst] .

the	deepest	.
这	最深处	.

它们咆哮着冲向锅的底部，那里牛奶最深。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] .

And	then	it	was	all	gone	.
和	然后	它	曾是	全部	已消失	.

然后，一切都消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pænz] [wʊd] [biː; bi] [lik] [kliːn] .

And	the	pans	would	be	licked	clean	.
和	这	平底锅	会	是	舔过	干净的	.

锅碗瓢盆都会被舔得干干净净。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪks'tiːn] [tʌŋz] [lik] [ˌsɪks'tiːn] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [tuː] [aɪz] [ə'piːld]

And	then	sixteen	tongues	licked	sixteen	jaws	,	and	thirty	-	two	eyes	appealed
和	然后	十六	舌头	舔过	十六	下颚	,	和	三十	-	二	眼睛	上诉

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

for	more	.
为了	更多的	.

然后十六条舌头舔了十六张嘴，三十二只眼睛渴望更多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [beg] .

But	it	was	no	use	to	beg	.
但	它	曾是	不	使用	到	求	.

但乞求也没有用。

[ðen] ['sɪksti] - [fɔː(r)] [legz] [trɔt] [ɒf] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [əʊld] ['gʌsi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ;

Then	sixty	-	four	legs	trotted	off	,	and	only	old	Gussy	went	into	the	house	;
然后	六十	-	四	腿	小跑	离开	,	和	仅有的	老的	格西	去	进入	这	房子	;

然后六十四条腿跑开了，只有老格西进了屋；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

while	the	others	went	to	the	barn	.
尽管	这	其他的	去	到	这	谷仓	.

其他人则去了谷仓。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ræts] [ɔː(r)] [maɪs] [ə'raʊnd] [ðəʊz] ['premɪsɪz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .

There	were	no	rats	or	mice	around	those	premises	,	I	tell	you	.
那里	是	不	老鼠	或者	小鼠	大约	那些	前提	,	我	告诉	你	.

我告诉你，那片区域周围根本没有老鼠。

[ai]['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [kæts] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [klɑrks] [naʊ] .

I	often	wonder	how	many	cats	there	are	at	farmer	Clark's	now	.
我	经常	想知道	如何	许多	猫	那里	是	在	农民	克拉克的	现在	.

我常常好奇克拉克农场现在有多少只猫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [driːm] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

And	**sometimes**	**I**	**dream**	**about**	**them**	**.**
和	有时	我	梦	关于	他们	.

有时我会梦到他们。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

This	**is**	**a**	**true**	**story**	**.**
这	是	一个	真的	故事	.

这是一个真实的故事。

[ɑːnt] [fæn] .

AUNT	**FAN**	**.**
阿姨	扇子	.

范阿姨。

[tɑːmz] ['æp(ə)l] .

TOM'S	**APPLE**	**.**
汤姆的	苹果	.

汤姆的苹果。

[ɑː] !

AH	**!**
啊	!

啊!

[ɜː] !

ugh	**!**
啊	!

啊!

[əʊ] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l][tɒm] .

oh	**!**	**"**	**cried**	**little**	**Tom**	**.**
哦	!	"	哭	小的	汤姆	.

“哦！”小汤姆喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɜːm] [ɪn][maɪ] [red] ['æp(ə)l] , ['mæmə; mə'mɑː] . "

"	**There's**	**a**	**worm**	**in**	**my**	**red**	**apple**	**,**	**mamma**	**.**	**"**
"	有	一个	蠕虫	在	我的	红色的	苹果	,	妈妈	.	"

“妈妈，我的红苹果里有条虫子。”

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['prɪti] [wɜːm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

"	**Is**	**he**	**a**	**pretty**	**worm**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**mamma**	**,**	**looking**	**up**	**from**	**her**
"	是	他	一个	漂亮的	蠕虫	?	"	问	他的	妈妈	,	寻找	向上	从	她

['səʊɪŋ] .

sewing	**.**
缝纫	.

“他是一条漂亮的虫子吗？”他的妈妈一边缝纫一边抬起头问道。

" ['prɪti] , ['mæmə; mə'mɑː] !

"	**Pretty**	**,**	**mamma**	**!**
"	漂亮的	,	妈妈	!

“漂亮，妈妈！”

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːm] ['biːɪŋ] ['prɪti] ?

Who	**ever**	**heard**	**of**	**a**	**worm**	**being**	**pretty**	**?**
WHO	曾经	听到	的	一个	蠕虫	存在	漂亮的	?

谁听说过虫子漂亮?

[nəʊ] , [nəʊ] !

No	**,**	**no**	**!**
不	,	不	!

不，不!

[hiːz] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋ] .

he's	a	horrid	crawling	thing	.
他是	一个	可怕的	爬行	事物	.

他是个可怕的爬行生物。

[aɪ] ['ʃɑːnt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æp(ə)l] .

I	sha'n't	eat	any	more	of	the	apple	.
我	不会	吃	任何	更多的	的	这	苹果	.

我再也不吃那个苹果了。

[aɪ]['kʊd(ə)nt] , [naʊ] [aɪv] [siːn] [hɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

I	couldn't	,	now	I've	seen	him	in	it	.	"
我	不能	,	现在	我已经	已见	他	在	它	.	"

我之前做不到，现在我看到他演的这部电影了。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪm] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] : [səʊ] ['tɒmi] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Let	me	see	him	,	"	said	mamma	:	so	Tommy	brought	the	apple	to	his
"	让	我	看	他	,	"	说	妈妈	:	所以	汤米	带来	这	苹果	到	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

"让我看看他，"妈妈说：于是汤米把苹果拿给了妈妈。

" [waɪ] , [jes] , [hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Why	,	yes	,	he's	a	beauty	,	"	said	she	.
"	为什么	,	是的	,	他是	一个	美丽	,	"	说	她	.

"是啊，他长得真帅，"她说。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [-]

"	Just	look	at	that	[	255	]
"	只是	看	在	那	[	-	]

"看看那个[255]

['lɪt(ə)l] [red] [kæp][hiː; hi] [weəz] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [spft][ænd; ənd] [waɪt] [hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] .

little	red	cap	he	wears	,	and	see	how	soft	and	white	his	skin	is	.
小的	红色的	帽	他	穿着	,	和	看	如何	柔软的	和	白色的	他的	皮肤	是	.

他戴着一顶小红帽，看看他多么柔软白皙的皮肤。

[ɪf] ['nəʊbədi][hæd; həd] [pɪkt] [ðæt] ['æp(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [spʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊp][frɒm; frəm]

If	nobody	had	picked	that	apple	,	he	would	have	spun	a	little	rope	from
如果	无人	有	挑选	那	苹果	,	他	会	有	旋转	一个	小的	绳索	从

[aʊt][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

out	his	body	,
出去	他的	身体	,

如果没人摘那个苹果，他就能从身体里吐出一根小绳子。

[ænd; ənd][let] [hɪm'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] [triː] , [daʊn] , [daʊn] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

and	let	himself	down	from	the	high	tree	,	down	,	down	,	to	the	earth	.
和	让	他自己	向下	从	这	高的	树	,	向下	,	向下	,	到	这	地球	.

他从高高的树上跳下来，一直跳到地上。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

"	Then	he	would	have	crawled	into	a	little	hole	in	the	ground	.
"	然后	他	会	有	爬行	进入	一个	小的	洞	在	这	地面	.

然后他就会爬进地上的一个小洞里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [ʃiːt] , [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] ,

When	he	had	covered	himself	all	over	with	a	gray	sheet	,	he	would	sleep	,
什么时候	他	有	涵盖	他自己	全部	超过	和	一个	灰色的	床单	,	他	会	睡觉	,

[sliːp] , [sliːp] .

sleep	,	sleep	.
睡觉	,	睡觉	.

当他用灰色床单把自己盖住后，他就会睡觉、睡觉、睡觉。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [əˈweɪkən] .

But	by	and	by	he	would	awaken	.
但	经过	和	经过	他	会	觉醒	.

但他终究会醒来。

" [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪt] [ʃraʊd] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['eəri] ,

"	He	would	come	out	of	the	tight	shroud	,	and	find	that	he	had	airy	,
"	他	会	来	出去	的	这	紧的	裹尸布	,	和	寻找	那	他	有	轻盈的	,

“他会从紧紧的裹尸布中挣脱出来，发现自己身处轻盈的……”

['gɔːzi] [wɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] :

gauzy	wings	with	which	he	could	fly	:
薄纱	翅膀	和	哪个	他	可以	飞	:

他拥有可以飞翔的薄纱翅膀：

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['flɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][faɪnd]

so	he	would	go	flitting	and	fluttering	up	into	the	warm	sunshine	to	find
所以	他	会	去	飞掠	和	飘动	向上	进入	这	温暖的	阳光	到	寻找

[æn; ən]['æp(ə)l] - ['blɒsəm] . "

an	apple	-	blossom	.	"
一个	苹果	-	开花	.	"

于是，他会轻盈地飞向温暖的阳光，去寻找一朵苹果花。

" [wɒt] [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - ['blɒsəm] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]

"	What	would	he	want	of	an	apple	-	blossom	?	"	asked	Tommy	,	much	interested
"	什么	会	他	想	的	一个	苹果	-	开花	?	"	问	汤米	,	很多	感兴趣的

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] - [wɜːm] .

now	in	his	apple	-	worm	.
现在	在	他的	苹果	-	蠕虫	.

“他要苹果花干什么呢？”汤米问道，他现在对他的苹果虫很感兴趣。

" [əʊ] , [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɪn] , " [sed] ['mæmə; məˈmɑː] .

"	Oh	,	to	lay	an	egg	in	,	"	said	mamma	.
"	哦	,	到	躺	一个	蛋	在	,	"	说	妈妈	.

“哦，真想在里面下个蛋，”妈妈说。

" [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['æp(ə)l] - ['blɒsəmz] [gruː] , [ðə; ði] [eg] [wʊd] [biː; bi] ['sɒftli] [ræpt] [wɪˈðɪn]

"	And	,	when	the	apple	-	blossoms	grew	,	the	egg	would	be	softly	wrapped	within
"	和	,	什么时候	这	苹果	-	花朵	生长	,	这	蛋	会	是	轻轻	包装	之内

[ɪts] [pɪŋk] [hɑːt] .

its	pink	heart	.
它是	粉色的	心	.

“当苹果花盛开时，鸡蛋就会被轻轻地包裹在粉红色的花心之中。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['blɒsəm] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən]['æp(ə)l][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] -

And	when	the	blossom	turned	into	an	apple	there	would	be	a	tiny	baby	-
和	什么时候	这	开花	转向	进入	一个	苹果	那里	会	是	一个	微小的	婴儿	-

[wɜːm] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɒn][ðə; ði] [waɪt] [pʌlp] .

worm	to	feed	upon	the	white	pulp	.
蠕虫	到	喂养	之上	这	白色的	纸浆	.

当花朵变成苹果时，就会有一条小虫子以白色的果肉为食。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] , [pəˈhæps] , [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] , - [bɑː] !

Then	some	day	,	perhaps	,	some	other	little	boy	would	exclaim	,	'	Bah	!
然后	一些	天	,	也许	,	一些	其他	小的	男生	会	惊叹	,	-	呸	!

然后有一天，也许会有另一个小男孩惊呼：“呸！”

[ɜː] !

ugh	!
啊	!

啊！

[əʊ] ! -
oh ! '
哦 ! -

哦！ '

[ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:] - [wɜ:m] . "
about him , as my little boy did just now about the mamma - worm . "
关于 他 , 作为 我的 小的 男生 做过 只是 现在 关于 这 妈妈 - 蠕虫 . "

关于他，就像我儿子刚才说的关于母虫的事一样。

" [əʊ] ! " [sed] [tɒm] ['θɔ:tfəli] .
" Oh ! " said Tom thoughtfully .
" 哦 ! " 说 汤姆 深思熟虑 .

“哦！”汤姆若有所思地说。

" [aɪm][glæd]['nəʊbədi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [tʃɑ:ns] : [hɪə(r)][gəʊz] .
" I'm glad nobody will have that chance : here goes .
" 我是 高兴的 无人 将要 有 那 机会 : 这里 去 .

“我很高兴没有人会有这样的机会：开始了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɒst] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [wɜ:m] [ænd; ənd][ɔ:l] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" And he tossed the apple , worm and all , out of the window .
" 和 他 抛掷 这 苹果 , 蠕虫 和 全部 , 出去 的 这 窗户 .

“然后他把苹果连同虫子一起扔出了窗外。”

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒi:] . [ai] . ['hɒpkɪnz] . [-]
G . I . HOPKINS . [256]
G . 我 . 霍普金斯 . [-]

GI HOPKINS.[256]

[si:] - [sɔ:] .
SEE - SAW .
看 - 锯 .

跷跷板。

[wɜ:dz] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['ku:pə(r)] .
Words by George Cooper .
字 经过 乔治 库珀 .

乔治·库珀撰文。

['mju:zɪk][baɪ][ti:] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [ʃi:t] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and a larger image of the music sheet may be seen by clicking on the
['ɪmɪdʒ] .]
image .]
图像 .]

点击图片即可查看乐谱的放大图。

[wʌn] . [siː] - [sɔː] !
1 . See - saw !
1 . 看 - 锯 !

1.跷跷板!

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
high and low ,
高的 和 低的 ,

高低,

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] .
That's the way we love to go .
那就是 这 方式 我们 爱 到 去 .

我们喜欢这样走。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
With a bound ,
和 一个 边界 ,

一跃而起,

[ʌp] [wiː; wi][flai] ,
Up we fly ,
向上 我们 飞 ,

我们向上飞翔,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
From the ground
从 这 地面

从地面

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
To the sky ;
到 这 天空 ;

向天空;

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
From the ground
从 这 地面

从地面

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
To the sky .
到 这 天空 .

向天空。

[ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] - [lænd] , [əʊ] !
All aboard for Fun - land , oh !
全部 船上 为了 乐趣 - 土地 , 哦 !

全体乘客请登上前往欢乐乐园的列车!

[siː] - [sɔː] !
See - saw !
看 - 锯 !

跷跷板!

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
high and low .
高的 和 低的 .

高低。

[ˌtuː'tuː] . [siː] - [sɔː] !
2 . See - saw !
2 . 看 - 锯 !

2.跷跷板!

['bɜːdi] [pleɪ]
birdies **play**
小鸟球 玩

小鸟球

[ɒn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] ;
On **the** **tree** **-** **tops** **,** **just** **this** **way** **;**
在 这 树 - 最高额 , 只是 这 方式 ;

在树梢上，就这边;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːz]
And **the** **bees**
和 这 蜜蜂

还有蜜蜂

[rɒk] [ðə; ði] [rəʊz] ,
Rock **the** **rose** **,**
岩石 这 玫瑰 ,

摇滚玫瑰,

[wen] [ðeɪ] [pliːz]
When **they** **please**
什么时候 他们 请

他们乐意的时候

[wɪð] [ðeə(r)] [təʊz] !
With **their** **toes** **!**
和 他们的 脚趾 !

用他们的脚趾!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðə; ði] ['weɪvlɪts] [bləʊ] ,
And **the** **winds** **the** **wavelets** **blow** **,**
和 这 风 这 小波 吹 ,

风吹动着波浪,

[siː] - [sɔː] !
See **-** **saw** **!**
看 - 锯 !

跷跷板!

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
high **and** **low** **.**
高的 和 低的 .

高低。

[θriː] . [siː] - [sɔː] !
3 **.** **See** **-** **saw** **!**
3 . 看 - 锯 !

3.跷跷板!

[əʊ] , [wɒt] [spɔːt] !
oh **,** **what** **sport** **!**
哦 , 什么 运动 !

哦，多么精彩的运动啊!

[wɪʃ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [ʃɔːt] !
Wish **the** **days** **were** **not** **so** **short** **!**
希望 这 天 是 不是 所以 短的 !

真希望白昼不要那么短!

[gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Girls **and** **boys** **,**
女孩们 和 男孩们 ,

女孩和男孩,

['evriweə(r)] ,
Everywhere **,**
到处 ,

到处，

['rəʊzi][dʒɔɪz] ,
Rosy **joys** **,**
红润 喜悦 ,

玫瑰色的喜悦，

[ɜːθ] [səʊ][feə(r)] !
Earth **so** **fair** **!**
地球 所以 公平的 !

地球真美好!

['geɪə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Gayer **playmates** **do** **you** **know** **?**
更gay 玩伴 做 你 知道 ?

你认识更gay的玩伴吗?

[siː] - [sɔː] !
See **-** **saw** **!**
看 - 锯 !

跷跷板!

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
high **and** **low** **.**
高的 和 低的 .

高低。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ðæt]
The **original** **text** **for** **the** **July** **issue** **had** **a** **table** **of** **contents** **that**
这 原来的 文本 为了 这 七月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那
[spænd] [sɪks] ['ɪʃuːz] .
spanned **six** **issues** **.**
跨越 六 问题 .

7 月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['ɪʃuːz] .
This **was** **divided** **amongst** **those** **issues** **.**
这 曾是 分割 在 那些 问题 .

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['əʊnli][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
Additionally **,** **only** **the** **July** **issue** **had** **a** **title** **page** **.**
此外 , 仅有的 这 七月 问题 有 一个 标题 页 .

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃuːz] .
This **page** **was** **copied** **for** **the** **remaining** **five** **issues** **.**
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 .

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['nʌmbə(r)] .

Each	**issue**	**had**	**the**	**number**	**added**	**on**	**the**	**title**	**page**	**after**	**the**	**Volume**	**number**	**.**
每个	问题	有	这	数字	额外	在	这	标题	页	后	这	体积	数字	.

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神